صاحب امتیاز و مدیری
احمد احسان

شرائط اشترا
درسعادتده سنه‌لکی ۱۳۰ ،
لتی آیلغی ۷۵ ، اوچ آیلغی
٤٠ غروشدر پوسته ایله
کوندریلورسه ولایات بدلی
اخذ اولنور .

درسعادتده سنه‌سی
۱۰۰ پاره‌در

شرائط اشترا
ولایاتده‌سنه‌لکی ۱۵۰ آلتی آیلغی
۸۰ غروش اولوب اوچ آیلغی
یوقدر . قیرله‌دن مقووا بورو
ایله آلمق ایچون‌سنوی یکرمی
غروش فضله آلنور .

ثروت فنون

پنجشنبه کونلری چیقار . منافع ملك و دولته خادم مصور عثمانلی غزته‌سی

SERVET-I-FUNOUN
JOURNAL ILLUSTRÉ TURC PARAISSANT LE JEUDI
CONSTANTINOPLE

Nº : 393
Directeur-proprietaire
Ahmed IHSAN

8me Année
BUREAUX :
78, Grand, rue de la
Sublime Porte

عدد : ۳۹۳ — پنجشنبه — ۱۰ ایلول سنه ۱۳۱٤ — سکزنجی سنه — اون آلتنجی جلد

[خصوصی فوطوغرافیمزدن]

[D'après les photographies de notre directur.]

[کوچك چکمجه‌ده انشا وکشاد اولنان عثمانلی کبریت فابریقه‌سنك منظرهٔ خارجیه وداخلیه سی]

La fabrique des allumettes ottomanes à Kutchuk-Tchekmédjé.

MILLÎ KÜTÜPHANE-ANKARA-1946

صحايف بديعه

« فنتن » دن

— ٣٨٩ نجى نسخه‌دنبرى مابعد —

فنتن — يا آلتش بش ياشنده بر آدمى تسميم ايتديكى هواده دائما برابر نفس آلمق ايچون مى ايسته‌يه‌جكدم ؟ بر اختياره سائقهٔ عشق ايله‌مى واريلور ؟.. « كوله‌رك » يانه بيله وارملز !.. سكا كانجه ...

مس ملويل — بكا كانجه ، سزه تصوراتكزك حسن وقبحى كوستر برمرآت اولدغم ايچون آرده‌ده صرمده يوزمى قارشيكزه آلوب كنديكزه باقارسكز . اويوديغكز ساعتلرده اويانق ، فكر ونظركزى اشغال وادامه ايدر براويانق كوز ؛ اوشاقلرك ، خدمتجى قزلرك دكل ، كديلرك كوپكلرك بيله نظرلرندن صاقلامق ايستديككز افعال وحركاتكزك كوزجيسى بن ؛ ناموسكزدن برپارچه قوپاروب آتديغكز زمان آنى قاپار ، بر ، هضم ايدر ، اويورم ، بيز كزرسكز . معايبكزى هم كورر ، هم اورتر ، سزه كوسترووب بشقه‌لرندن كيزلرم . اشته بونك ايچون يانكزده طوريورم . بنده بر يوكسكلك اولمسه باشمده سزك كبى بريلديرم طولاشماز ايدى !

فنتن — سنده يوكسكلك دكل ، براز سيويريلك واردر .

ملويل — احتمال كه بركون باشمه اينرسكز ؛ اوكون بن يانارم ، فقط سزده سونرسكز !

فنتن — انسان بعض كره اوركديكى شيلرى سور ديرلر .

ملويل — سز هيچ بر كيمسه‌يى كرچكدن سومزسز ، بينده هركسك سيزدن بشقه كيمسه‌يى سوديكنى ايسته‌مزسكز . مثلا بر آشجى قزينك برعسكر نفريله سوشديكنى كورسه‌كز اوكيجه سزك ايچون خواب وحضور يوقدر . مطلقا نفر اوقزى ترك ايدوب سزك آياغكزه دوشملى !

فنتن — « كنديكندينه » بونك ضعيف جهتى داوالاجيرودر ؛ بيليورم ظن ايدبور . برايش يابه‌يم‌كه ضعيف جهتنه طوقونسون . « ملويله » مستر قروسك ازالهٔ وجودى مصمم اولديغنى بيلديكك حالده ...

ملويل — وجودى دكل ، آراكزده‌كى زوجيت ازاله اولنسون . مثلا بركوزل رقاصه‌يى اقناع واطماع ايدرك اوسترالياياه كوندررسكز . واپور اجرتى ويررسكزكه البته برقاچ بيك ليرادن آشاغى اولماز ؛ چونكه بويله برسياحت بياتى آز پاره ايله آلنماز . رقاصه‌كيدر . مستر قروسله برابرلرينه عاشق اوورلر . بر كنج قزك محبتى رد ايده‌بيله‌جك اختيار يوقدر . نهايت سز اطلاق اولنور - سكز . آنلر تزوج ايدرلر .

فنتن — نه ديمك ! مستر قروس بكا رجحاً بر كوچك مى المش اولسون ؟ مكربن انى ممنون ايتمك ايچون مى آندن آبريله‌جقدم ؟ باق ملويل ، بن قورديغمى يابه‌بيلن داهيه‌لردنم . دوشرسه‌مده عظمتله ، مهابتله ، مظفريتله دوشملييم . سقوطمدن بتون محافل الفت صارصلمى ! يره كچديكم زمان سجده كاهم‌ده برابر كچملى !.. قبرم برقاچ محراب يقينتيسندن حاصل اولمش برشاهقه اولملى !

ملويل — شاهقه‌كز نه‌قدر اعتلا ايدرسه ايتسون ، بنه اولومك فوقنه چيقمش اولمازسكز . اوابديت مدهشه‌نك قارشيسنده كافهٔ معالئ بشر طبقهٔ نسيانه وارر .

فنتن — نه ديمك ايستيورسين ؟

ملويل — هر نصل اوليرسه‌كز اوليكز ، اوليشكز اولمكدن بشقه برشى دكلدر .

فنتن — كوزللكمدن الك اول استفاده ايتديكچون مستر قروسه عداوتم وار ؛ مسترقروس كبرملى ... برده سن ايشتمدكمى كه بنم معشوقمى المدن آلمق ايستيورلر ؟.. حالاى ايشتيورسين ؟.. لورد ديق اولديرملك ايستيورلر !

ملويل — اولنديرسونلر ...

فنتن — آل !

« ملويله برطوقات اورر . »

ملويل — تشكر ايدرم . حوادثى طويه‌ميان قولاقلرمه سامعه بخش ايدبورسكز ... طوبدم !

فنتن — مستر قروس اولمه‌سون ؛ لورد ديق اولنسون ؛ بن ، بن اولومك قارشيسنده طبقهٔ نسيانه كيدهيم ؛ اويله‌مى ؟ فقط بيل‌كه بنم برمذبوحانه حركتم بيله‌سنى اوچورمدن اوچورمه آثار !

ملويل — سوزمى يارم براقديرديكز . « ولنسون » ديدمسه... ديكله‌يك : برياندن قوجه‌كزه برمحكوم اعدامى محبسدن قاچيروب اعزام ايدرز ؛ بر ياندن لورد ديقه بر اولوم خسته‌سى قزبولوب تزويج ايتديررز . بوصورتله سزك اولااوسترالياده‌كى مانعه‌كز برطرف اولور ، ثانياً خسته‌قزك وفاتى اوزرينه لورد ديق سزه‌قالور ؛ چوجغه‌ده هم والده هم نام ويرملش اولوركه لدى ديقك ايستديكى‌ده بودر .

دوقتور طوماسله برابر ورملر خسته خانه‌سنه كيدر ، اوچنجى درجه‌ده بر قز انتخاب ايدرسكز . آلت طرفنى بن يابارم .

فنتن — رأيك فنا دكل ، فقط براز اكسيكى وار . بونكله برابر المدن كلسه ويرديكم طوقاتى كرى آلوردم .

ملويل — كرى آلمديغكز احسانلر هپ بوقبيلدندر .

فنتن — اوته‌يه بر محكوم اعدام ، بورايه اوچنجى درجه‌ده برورم ؛ بونلر ابى . لكن قز كوزل اولملى ، تاكه لورد ديق آنى سوه‌مسون .

ملويل — نه زمان اولومك كولكه‌سى بر لوحهٔ محاسن عد اولنورسه او زمان اويله بر قزه كوزل ديمك ممكن اولور . لورد ديق ايسه اوچنجى درجه‌ده دكل درجه‌سز ورم عشقكزه مبتلا بولنيور ؛ خصوصيله يره كچه‌جك ديه قورقديغى نامنك ، ميراثنك اوغانه كچديكنى والده‌سى لدى ديقله برابر اوده ايستيور .

فنتن — كل الله عشقه كل ، ملويل ، كل اويه‌يم سنى ! « ملويلى تقبيل ايتديكى صرده كنديسنه » بوشمدى بيلسيدى‌كه والده آرادقلرى چوجغك پدرى لورد ديق دكل داوالاجيرودر ! حالبوكه آنى داولاجيروده بيلز . بو سر كچه‌نك ظلماتنه امانت ايدلمشيدى . هندستانده برشب حار ، دها طوغريسى ظلمانى برنهار بوقباحتك شاهدى‌در . « جهراً » آه ملويل ، زير لحافده نيچه نيچه عالملر يتشديرن كيجه‌نك ، اومشيمه‌سندن هرصباح برانقلاب طوغان زنجيه‌نك لسانى اولسه كيم بيلور بزلره نه‌قدر اسرار افشا ايدردى ! كل سنى بركره دها اوپه‌يم .

« چنغراغى چالار . »

ملويل — سزك كله‌جك سنه اسمكز لدى ديق اوله‌جقدر . كيجه‌نك تقريرينه حاجت يوق ، فال كاغدلرى بونى ملويله تبشير ايديور ! « قابى » نته‌كيم بكاده ميسس داوالاجيرو ديورلر !

« خدمتجى قز كيرر . »

فنتن — لورد ديق كلديمى ؟ دوقتور طوماس بوراده‌مى ؟

خدمتجى قز — لورد ديق هنوز كلدى ، مادام . دوقتور طوماس امركزه منتظر .

فنتن — مسافر اوطه‌سنده بشقه كيملر وار ؟

خدمتجى قز — برقاچ ذات‌كه اسملرينى كتيره‌يم .

فنتن — كيفسزم ، عفولرينى ديلرم . آقشامه نيوقولوبده كورو شه‌جكز . آنلره بويله سويله‌يكز . دوقتور بورايه كلسون .

خدمتجى قز — « كيدركن خودبخود » بونه مبارك كيفسزلك‌كه عيادت ايچون كانلرى رقصه دعوت ايتديريور !

فنتن — دوقتور برخسته‌نك يتاق اوطه‌سنه مساعده‌سزده كله‌بيلور ، فقط اوته‌كيلر ...

ملويل — اوته‌كيلر مساعده‌كزله كليرلر !

« بر ركره خصمانه يكديكره ، صكره‌ده اوكلرينه باقارلر . »

ع . ع .

عثمانلى كبريتلرى

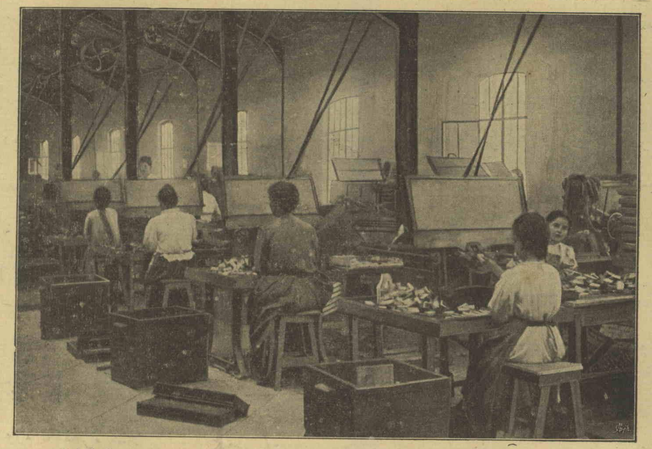
كريمك چكمجه فابريقه‌سنى بر زيارت

سكاتو اوتلنك ظريف صالونده بكا موسيو تاورنيه‌يى تقديم ايلدكلرى زمان چهره‌سنه ايلك نصب ايلديكم نظر ايله بوسويملى اختيارك مجلوبى اولمشيدم . فرانسه‌نك الك كبار ونازك خلقندن اولديغى كورونيوردى ؛ غايت طاتلى بر صداسى . خوش برطرز افاده‌سى وار ايدى . سوزيمز طبيعى اولەرق درحال مؤسسى بولنديغى كوچك چكمجه عثمانلى كبريت فابريقه‌سنه انتقال ايلدى . واقعا موسيو تاورنيه مملكتمزده كبريت فابريقه‌سى انشا ايتمك اوزره استحصال مساعده ايدرك بر عثمانلى آنونيم شركتى تشكيل ايلمش وجسيم برفابريقه‌يى كوچك چكمجه كويله ادرنه دمير يولنك آره‌سنده وجوده كتيرمشدر .

نه يالان سويليه‌يم ؛ غزته‌جى اولمق صفتيله عيب اما ، موسيو تاورنيه‌ايله كسب الفت ايدنجه‌يه قدر مملكتمزده بر كبريت فابريقه‌سنك ايشله‌مكده اولديغندن خبردار دكلدم ؛ يالكز بيليوردم‌كه كوچك چكمجه‌ده بر فابريقه يابيورلر ، عجبا يابيلدى بيتديمى ؟ محصول چيقاريبورمى ؟ بورالرى معلوم دكل ايدى . حالبوكه فابريقه كچن سنه مارتنك ايكنجى كونندن برى ايشليور ، يوميه اونبش صندوق كبريت چيقاريبورمش ؛ بهر صندوقده يدى بيك ايكيوز قوطو ، وبهر قوطوده اللى كبريت بولنديغى نظر دقته آلنجه نام ٥٦٢٧٥٠٠٠ كبريت ايدر . بوقدر كبريت ايكيوز قدر عمله النمدن كچه‌رك اون سكز درلو عمليات سايه‌سنده ميدانه كلمكده‌در . ايشته شو مقاله‌مزده هركون ياقفده بولنديغمز كبريتلرك بو اون سكز عمليات سايه‌سنده نصل ميدانه كلديكنى اكلايه‌جغز .

***

فابريقه چكمجه استاسيونك اون دقيقه قدر ايلريسنده ، چكمجه كولنك مخرجى ساحلنده ، دوزلك بر نقطه‌در . بز آياستفانوسدن اورايه حيوانلرله كيتمشديك ؛ شمدى تفتيشات سنويه‌سنى ايفا ايدرك پارسه عودت ايتمش اولان مؤسس موسيو تاورنيه‌دن بشقه اوراده فابريقه‌نك داخليه مديرى



خصوصی فوطوغرافیزدن

{ کوچك چکمجه عثمانلی کبریت فابریقه‌سی منظره‌لرندن : قوطولره کبریت دولدیرلمسی }

La fabrique des allumettes Ottomanes : L'emboitage des allumettes.

موسیوجه‌یم وامور تجاریه مدیری علکسانیان افندی ومهندسلردن موسیو اونوره بزی قارشیلادیلر، اصل قپودن ایچری کیردیکمز زمان بتون دارالصناعه‌لره مخصوص بر شماتت ساعیانه قولاقلریمزی دولدیردی ؛ قوهٔ بخاریه‌نك سوقیله دونوب دورمقده اولان برچوق ماکنه‌لردن چیقان بوشمانه حقیقةً پك زیاده ایدی . بیلمم نه‌دندر ؛ بن فابریقه‌لره مخصوص بو کورولتویی چوق سورم؛ هر آن برمحصول چیقاران بریغین الات حدیدیه‌نك حرکت دائمه‌سندن نظرم چوق متلذذ اولور . اونك ایچون فابریقه هیئت اداره‌سنك برآز استراحت ایدهلم دیه ابتدا کاری تکلیفه باقدم ، درحال دستکاهلر آره‌سنه دوغری ایلریله‌دم . اوزمان موسیو ناورنیه المدن طوتدی :

— بوراسی کبریتلرك میدانه کلدیکی دستکاهدر ، تاباشدن باشلیهلم .

دیدی ، درت بیوك دائره‌دن عبارت اولان فابریقه‌یی باشدن باشه قطع ایدرك آرقه قپودن چیقدق . بوراسی اسکله ایدی ، قایقلرله کلش بر چوق کوتوکلری ده‌پویه طاشیورلر ایدی . موسیو ناورنیه کوله‌رك :

— شمدی شو سیغاره‌می یاقدیغم کبریت ایله قوطوسی دخی دون بویله بر کوتوکك برقسمنی تشکیل ایلیور ایدی .

دیدی . واقعا قواق واخلامور اغاجندن عبارت اولان بوکوتوکلر اوغرا- دقلری عملیات مختلفه سایه‌سنده برقاچ ساعت ظرفنده قوطو ایچنه یرلشمش کبریته تحول ایلیورلر ، بزده اونلری چاقوب — اکر تیرا کی ایسه‌لك سیغاره مزی یاقوب — کیفمزه باقیورز . شمدی بزده اون سکز قسمدن عبارت اولان عملیاتی کوره‌جك‌ایدك . درج ایتدیکمز رسملر بوعملیاتدن مهملرینی وفابریقه‌نك منظرهٔ خارجیه‌سیله داخلیه‌سنی کوستریور .

***

برنجی عملیات — اناطولینك بحرسیاه ساحلندن اخراج اولنوب کتیریان قواق واخلامور کوتوکلری درونه بخار ماء سوق اولنه‌جق ثه‌تووله‌ره ادخال اولنیور ؛ بوثه‌تووله‌ره زیاده تضییق ایله بخار دولدیریلوب برقاچ ساعتلر براقیلیور . شوحالده اغاجلر رطوبتی جذب ایدرك الیافی شیشیور ، الاستیقی برخاصه آلیور .

ایکنجی عملیات — ثه‌تودن چیقان کوتوکلری ماکنه ایله حرکت ایدن دسته‌لر ومتحرك دستکاهلر اوزرنده نام اللی ایکی ساتمتره طولنده کسیورلر .

اوچنجی عملیات — کوتوکلرك بالطه‌ایله قبوقلرینی صیروب چیقاریورلر .

دردنجی عملیات — بخارماءایله مشبوع اولمش وقبوقلری صریلمش کوتوکلری طورنه دستکاهلرینه تسلیم ایلیورلر ، بوراده شکل خارجیاری طبیی غیر منتظم اولان کوتوکلر دونه دونه ، طورنه رنده‌سیله صوییله تام اسطوانه حالنه افراغ اولنیور . کوتوکلرك نکن مرتبه دوزکون اولمسی مطلوبدر ؛ بواکری بوکری اغاجلر اسطوانه حالنه کیرمك ایچون چوق قسم ضایع ایلیور .

بشنجی عملیات — نام اسطوانه حالنه کیرن کوتوکلر ینه برحرکت دوریه‌یی حائز رنده‌لره ویریلیور . اراده کبریت اوله‌جق کوتوکلرك چوریله‌رك تم کبریت تخننده طبقه‌لر چیقاریلیور ، کوتوك رنده قارشیسنده دوزکنجه بردیوار کاندی طوبی آچیلیور- مش کبی متصل اغاجدن برطبقه چیقاروب کیدییورکه بونی رسمریمزده دخی مشاهده ایلیورسکز . کوتوك اکر قوطو ایچون استعمال اولنه‌جق ایسه اوزمان طبقه‌نك ثخنی دها ایچه ایچه‌قاریلیور .

التنجی عملیات — بوراده کبریت طبقه‌لری نام کبریت بوینده طولانی کسیلدکدن صوکره اللیسی اوست اوسته کتیریلوب اصل بچاق التنه ویریلیور ، بچاق ایشلمکه باشلایخچه برحرکتیله اللی طبقه‌یی برکبریت الینلغی قدر دیشاری سوریور ، دیکر حرکتیله یوقاریدن اینن بچاق سایه‌سنده اللیسنی بردن دوغرایور . او حالده هر ضربه ایله اللی کبریت التندکی عربه‌یه دوکولیور . عربه دولدقجه یرینه بشقه‌سنی کتیریسورلر ، اونلرده فابریقه‌نك درونی کاملاً احاطه‌ایدن دمیر خطلردن بری اوزنده طاقلاق ماکنه‌سنه سوق اولنیور .

قوطولره قولانیله‌جق طبقه‌لر ایسه قوطونك سورمه‌سی ایله محفظه‌سی ایچون بشقه عرضده طولانی کسیلیور ، بعده بوکوله‌جك یرلری چیزیلیور ، دهاصوکره دوغرانیور . شوحالده اوزرینه بوکیلوب

سورکو وقوطو اوله‌جق اینجه‌طبقه‌لر آرمش اولیور .

یدنجی عملیات — کبریتلر عربه‌لر ایله دیدیکمز اوزره طاقلاق ماکنه سنه کیدرکه بوماکنه محوری اکری قونلمش بیوك بر اسطوانه‌دن عبارتدر . درونندن غایت صیجاق برهواکچر کندی‌دونردور . کبریتلری ایچنه دولدیررلر ؛ بونلر صیجاق هوایه معروض اوله‌رق اسطوا- نه ده دونوب دوردقجه‌قورر ، برآزاول کوتوك ایکن آلدیغی بخار مایی کاملاً دفع ایدر . قوطولره مخصوص اینجه تختەلرك ایسه محفظه‌یه عائد اولانی بشقه دستکاهلره ، سورکولرده بشقه دستکاهلره تسلیم اولنور . اوراده اوست اوسته دیزه‌رك ماکنه‌یه ویررلر ؛ ماکنه‌نك بر طرفدن لازم اکده ماوی کاغد شریدی کلیر ، دیکر طرفنده قوله چناغی واردر ، ایشلمکه باشلایخچه تختەنك برینی آلیر ، بوکر ؛ ماوی کاغده قوله سورر ، صوکره قوله‌لی کاغدی بوکولمش محفظه ویا سورکویه یاپشدیرر . بو دستکاهلرك هربرینك باشنده برقادین واردر ، وظیفه‌سی ماکنه‌نك حرکتنه نظارتدر . یاپیلان قوطولر عربه‌لره موضوع کوفه‌لره دوشر ، دولار .

سکزنجی عملیات — قوطولرك اوستنه ، اوزرنده فابریقه‌نك اسمی مطبوع اوفاق کاغدلری یاپشدیرمقدن عبارتدر . بووظیفه‌یی ده ماکنه کورر . ستون حالنده دیزلمش اتیکتلری ماکنه بریاندن آلیر ، بریاندن یاپشدیرر ، بریاندن قوطوسیله کوفه‌لره آتار .

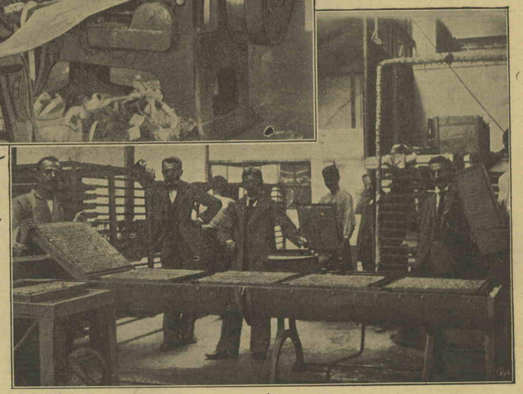
طقوزنجی عملیات — طاقلاق ماکنه- سنده قوروبان کبریتلر عربه‌لرله الك ماکنه‌سنه کلیر ، اوراده قیصه‌لری ، قیرقلری ، آریلیر ، توزی طپراغی قالیر .

اونجی عملیات — صره‌لمه ماکنه‌سنده‌در . کوفه‌لره قارمه قاریشیق برحالده دوکولن کبریتلر بوماکنه‌ده صاللانه صاللانه کندی کندینه استیف اولوب کوزله دولار .

اونبرنجی عملیات — بوراده صره‌لنمش کبریتلر اوزون محفظه‌لر ایچنه آلنیر .

اون ایکنجی عملیات — اوست اوسته برآره‌ده صره‌لنمش کبریتلر ایکی طرفنه چوقه یاپشدیرلمش تخته جدوللر اوستنه آلنیر ، یعنی برصره کبریت برجدول اوزرینه‌بیتر .

اون اوچنجی عملیات — اوزرلرنده‌کی کبریتلرله بوجدوللر برآره‌یه کتیریلوب اوست اوسته دیزیلیر ، اونبشی یکرمیسی بردن چنبر درونینه آلنوب صیقشدیریلیر . شوحالده کبریتلر تك تك وبربرندن فاصله‌لی اوله‌رق یکدیکره صیقشمش اولور . هپسی بردن رافلی عربه‌لرله کیمیا خانه‌یه سوق اولنور .



کوچك چکمجه کبریت فابقه‌سی منظره‌لرندن : آغاج کوتوکلرك کاغد کبی طبقهٔ رقیقه‌حالنه وضعی

La fabrique des allumettes ottomanes : Le découpage des bois.

خصوصی فوطوغرافیزدن

{ چنبرلره آلنمش کبریتلرك اجزالنمسی }

L'opération chimique.

اون دردنجی عملیات — چنبرلر کیمیا خانه‌ده احضار اولنمش صیجاق پارافینه باتیریلیر ، کبریتلرك اوجلری ایصلانیر ، بعده معجونه صو- قیلوب چیقاریلیر بوصورتله چنبر- لرده صیقشمش و لوحه حالنه قونلمش کبریت اوجلری اجزالنمش بولنور بوعملیاتك رسمنی کوریيورسکز . بعده تکرار رافلی عربه‌لره دیزیلیر ، طاقیله ثه‌تووماکنه‌سی ایچنه کیدر ، اوراده معجون قورر .

اون بشنجی عملیات — چنبرلر دیکر ماکنه‌لرده آچیلیر ، کبریتلرینه اوست اوسته استیف اولنه‌رق اسکی شکلنه افراغ اولنور .

اون التنجی عملیات — استیف اولنمش کبریتلر دولدیرمه دستکاهلرینه ویریلیر . اونلرك باشنده بولنان قادین ایشجیلر حاضرلنمش کبریت قوطولرینك سورکوسنی اللریله اوزادیرلر ، ماکنه کندی کندینه بهر قوطویه اللی دانه کبریت وضع ایدر . قادین درحال سورکویی محفظه‌سنه صوقار ، کوفه‌سنه آتار . بوعملیاتك رسمنی ده نظرکا- هکزه وضع ایدلك .

اون یدنجی عملیات — ایچی کبریت دولو قوطولر یان یانه کتیریلوب طولانی بر دستکاهه ویریلیر ، بوراده عادتا بردمیر یول قطاری کبی یان یانه اوله‌رق بر یاندن یوررلر ، بر یادن فورچه‌لرله قوطولرك ایکی طرفنه اجزا سوریلور . واقعا فابریقه‌نك اعمال ایلدیکی کبریتلر آتش آلمق ایچون مطلقا کندی قوطوسنك قپاغنده‌کی اجزایه سورولمليدر . بونك ایچون اثنای عملیاتده هیچ تهلکه یوقدر .

اون سكزنجى عمليات — قوطولرك اوتر اوتر ياكت ايديلوب اوزرلرينه اتيكت يابيشه‌رق صندوقلره وضعيله تجارته سوقندن عبارتدر .

∴

شورايه قدر ويرديكمز ايضاحات عثمانلى كيريتلرينك نصل اعمال اولديغنى اكلاندى ، برآزده على العموم كبريتلر حقنده معلومات ويرملم نقصانمز قالمسون .

كبريتلر اوچ نوعدر . اولا شمدى اعمالى همان متروك اولان بياض فوسفورله ياپيلير كبريتلر واردر . بونلرك اعمال واستعمالى پك مهلكدر . ياقلديغى وقت دائما اطرافه صيچرار ، ياپشديغى يرى ياقار و سونمز . ثانياً راست كلدن يره سورولديكى زمان آتش آلان قرمزى فوسفورلى كبريتلر كليركه هركسجه معلومدر ، دائما قولايليير . بونلرك سورولنجه يانمق فائده‌سنه مقابل كنديلرى سمداردر ، اوسته باصنجه ، كونشده ، حرارتده قالنجه طوتشمسندن دولايى اكثريا يانغين تهلكه‌سنى توليد ايدر . آنجق پك اوجوز چيقديغى ايچون تجارتده اكثريا بوجنسى سوريلور .

ثالثاً يالكز محفظه‌سنه سوريلنجه يانان كبريتلر واردركه كوچك چكمجه عثمانلى فابريقه‌سى اشته بوندن اعمال ايليور . بونلرى آغزيكزه آلوب چيكنمه‌كز بيله زيان ويرمز ؛ اوزرينه باصمه كز ، حرارتده براقمه‌كز يانمز ؛ آنجق محفظه‌سنه سوريلنجه علوريز اولور . نشر ايتديكى قووده تنفسه قطعا ضرر ايراث ايتمز . بوندن دولايىدركه تهلكه‌سز كبريت ديه ياد اولنان بواوچنجى نوع كيتدكجه رواج بولمقده‌در ؛ قرمزى فوسفوردن معمول عادى كبريتلر ايسه اوروپاده اوجوزلغيله برابر چوقلق سورولميور .

مصاحبه فنيه

لون ورايحه — قووه ايله رنك آره‌سنده برمناسبت واريمى ؟ — قووه‌نك صورت انتشارى — آچيق رنك لباس ، قويو رنكليسى — اسمر وصاريشين كوزلر — قيمت ندرتده‌در — صيرمه صاچليرك حسرتى — صاچ صوبى بازركانلرينك حق واد — عرض وطلب — ال — فالجى آووجه ، طبيب نبضه باقار — باقمغه لزوم يوق ، برتماس كافى — آمريقاليلرك « مقياس صحت »ى .

فن ومعرفتك ترقيسندن ، مناسبت بولنسون بولنمسون ، بحث ايتمك برعادت اولدى . برطاقم خارقه‌لر ، كشفلر ، صنايعك بوقدر محصولات بديعه‌سى ميداندە ايكن ترقى‌يى انكار ايتمك‌ده ممكن دكل ... فقط انسان عقله حيرت ويره‌جك آثار ميدانه قويمقده ايكن يىنه اك عادى حادثه‌لرى ده لايقيله ايضاح و تفسير ايده‌ميه‌رك هرنقطه‌ده عجزينى كوستربور .

كوربورز ... نصل ؟ كيفيت رؤيت بوكون تماماً ايضاح ايدلمشمى ؟ حالا ارباب فن شبكهٔ عينيه‌يه خيالك ترس اوله‌رق مرتسم اولمسندن ودماغه دوزكيتمسندن بحث ايلمكده ... ياخود بزم دنيانك ترسنى كوردىكمزى ادعا ايتمكده بردوامدر .

ايشيديورز ... نصل ؟ موجات صدانك طبل اذنده حاصل ايتديكى تأثيرات واهتزازاتك دماغه نقليله ... صكره برصاحب تدقيق چيقيور ، اباذن طوغمه برصاغره موسيقى نغماتى ديكلتمكه ، اونى بونكله متأثر ايتمكه قدرت بوليور .

قوقلايورز ... نصل ؟ رايحه‌نشر ايدن برجسمك سطحندن ، مثلا برمسك پارچه‌سندن غايت خفيف ذرات هوايه منتشر اوليور ؛ براوطه ايچنده كونشك پنجره‌دن كيره‌رك حاصل ايتديكى حزمه‌يه باقارسه‌ق فرق ايتديكمز ذرات كبى . بونلردن دها دقيق ... ايشته بونلرهوايه ايله برونمزه كيريور . اوراده برنوع تخريش حصوله كتيريور . بوحس وتأثرى دماغه ايصاله مؤكل اولان اعصاب خدمتى كوريور ، قوقلايورز .

برمسك پارچه‌سى سنه‌لرجه رايحه‌نشار اوليور . يىنه وزننده محسوس بردرجه‌ده نقصان كورلميور . مادامكه سطحندن نوپوب هوايه اوچان ذرات ايله قووقوسى منتشردر . زياده‌جه اكسلمسى لازم يكلى ايدى ؟ اشته حكمت كتابلرنده « قابليت تقسيم » ك تجربةً ممكن اولهميان درجه‌سنى انتشار رايحه نظريه‌سنه استناداً بويله فكراً وخيالاً كوستررلر .

تدقيقات فنيه‌يله ، وقوى ومعلومات وسيعه‌يله ممتاز اولان بر ذاتده چيقيور ، — كندندن مأمول اولديغى حالده — قووقوى مادياتدن برآز دها تجريد ايتمك استيور . ضيا كبى ، حرارت كبى ، بونى‌ده يالكز برونمزه طوقونان اهتزازات وموجات مخصوصهٔ اثيريه‌دن عد ايتمك قالقشيور . بوكا نه‌يملى ؟ هايدى بونى اسكات ايدەلم . يقينده فرانسه اطباسندن برى چيقوب انجمن فنونه الوان ايله روانيمك مناسباتنه دائر اوزون بر لايحه وبرمش ، تجربه‌لره استناداً بيان مطالعه ايتمشدر . بوكون فنك سرفروبردهٔ انقياداولديغى ، افكارينه محال بولەمديغى بردليل وارسه اوده تجربه‌در . « بيك اصيحتدن برمصيبت يكدر » ديدكلرى كبى بيك فرضيه‌دن بر تجربه افضلدر .

عالمده كوريلن بونجه رنكلرك هپسى خيال اولديغى ، يعنى الوان حقيقت وماهيت اشيايه داخل اولميوب ضيايى تركيب ايدن باشليجه يدى رنكك اشيايه چارپدقجه بر قسمنك منجذب اولوب قالمسى ، برقسمنك بارينه‌ميه‌رق كرى دونمسى يوزندن حاصل اولمه بر نوع كوز بويامه‌دن ، ضيانك جلوه‌سندن عبارت بولنديغنى سويلرلر . بوخيالات ملونه نصل اولويرده ذرات رقيقه ايله انتشار ايدن ، يعنى ماده‌يه استناد ايلين رايحه‌يه تأثير ايديور ؟ مدقق دوقتور بوراسنى ايضاح ايتمه‌رك ، يالكز تجربه‌لرندن بحث ايده‌رك ديوركه : آچيق رنكلر قووقو طوتمديغى وحدذاتنده قووقوسى اولان ماده‌لر آچيق رنكلى ايسه بوقووقونى مبذولاً صرف ايتديكى حالده قويو رنكلرده حال برعكسدر .

مثلا بياض رنكده اولان چيچكلرك رايحه‌سى دها كسكيندر . بياض زنبقدن ، بياض ياسمين كلندن كسكين رايحه منتشر اولديغى حالده هرجائى منكشه‌نك قووقوسى پك آزدر ، همان يوقدر . قويو رنكلرى قووقوى مبذولاً نشره مائلدر .

قووقو ايله مشبوع برره ، مثلا كافورى قووقوسى يابيلمش بر اوطه‌يه سياه برقات لباس كيه‌رك كيررسه‌كز اوستكزه قووقو زياده سينر . سياه ، قويو لاجورد ، قويو قهوه رنكى وسائر بونك كبى رنكلر قووقوى زياده جذب وبلع ايدرلر . كونلرجه سياه بر لباسدن كافورى قووقوسى چيقماز . حالبوكه لباس آچيق رنك اولورسه بويله دكلدر . آچيق رنكلى قماشلر سيندير دكلرى قووقوى پك چابوق دفع وطرد ايدرلر ، مبذولاً نشر ايلرلر . بويله‌جه بونلرك اوزرندن قووقو آز زمانده قاچار ...

اشته فرانسز طبيبك تدقيق وتجربه‌سى بو نقطه‌يه منحصردر . رنكلرله قووقولر آره‌سنده بويله‌جه بريبوك مناسبت تأسيس ايدن دوقتور بومناسبتك وجهنى ، مناسبتى آكلاتميور .

∴

فقط بر انكليز دوقتورى كوندن كونه دنيا يوزندن صاريشين دلبرلرك نچون آزالمقده اولديغى ايضاح ايديور .

اسمردنمى خوشلانيرسكز ، قمرالمى سورمكز ؟ بوايكى قسم دلبرك برينى ديكرينه ترجيح ايچون شيمدى‌يه قدر حسن طبيعت اربابنك ، نفايس پرستانك يوروتدكلرى محاكمات ، ميدانه قويدقلرى مطالعات پك چوقدر . بونلرله برنتيجه‌يه وصول ممكن دكلدر . كوزل وكوزللك خصوصنده « كوكل كيمى سورسه كوزل اودر ! » دستورى الآن حكم و اهميتدن دوشمه‌مشدر . اسمر وصاريشين كوزللرك طاندن آندن بر چوق دفعه بحث ايدلمشدر . بونلردن برينك سوداوى طبيعت ، عصبى مزاج اولديغى ، قلبى اوقشاديغى سويلنير . ديكرينك متروكيت حليمانه‌سى ، حلاوت مطيعانه‌سى مدح ايديلير ... هرايكى كوزل طرفدارا - ننك‌ده حقنى تسليم ايتمكدن بشقه چاره يوق . بونلر آره‌سنده بر جهت ترجيح آرامق عبث ... نه بر صارى صاچلى ، پنبه تنلى ، سماوى كوزلو دلبرك خاطرينى قيرمق نه‌ده حسيات عاشقانه‌يى اوقشايان اسمر بر رنكه ، محرق باقشلى ايرى قاره كوزلره مالك بر كوزلك كوكلنى رنجيده ايتمك استمينلرك مطالعه‌سى !.. انكليز دوقتور خاطره ، كوكله باقيه‌رق غير قابل رد اولان معلومات عديده ايله اثبات ايديوركه دنياده اسمرلره رغبت صاريلره رغبتدن زياده‌در . دلائل تاريخيه ايله‌ده بوفكرى اثباته چالشيور .

روماليلر زمانىنده يازيلان اثرلرده غال اقوامى قمرال صاچلى اوله‌رق تصوير اولنوردى ، يونانستان اثارنده صارى صاچليلر حقنده مدح وستايش مبذولدر ، تصوير وتعريف بويولده‌در .

حالبوكه بوكون غاللرك و يونانيلرك احفادى همان عمومينله سياه صاچلى واسمردر . دوقتورك ادعاسنجه تدريجاً صاريلرك ، قمرالمرك عددى ازالمقده و بونلرك يرينى اسمرلر طوتمقده در . بوكا سبب ارككلرك اسمر قادينلره رغبت ايتمسى وبونلردن تولد ايدن چوجقلرك‌ده اسمر اولوب بويله‌جه قمرالمرك اورتەدن قالقمسيدر . انكليز دوقتور حساب ايتمشكه — حسابده ياكلمش وارسه كناهى بيوننه ! — يوز صاريشين كوزل ايچنده انجق اللى بشى ارككلرك مطمح نظرى اولمقده ، محبتى جلب ايده‌بيلمكده ، قوجه بولمقده در . حالبوكه يوز اسمردن يتمش طقوزى عشق وسوداسنه ارككلرى مجلوب ايدوب ازدواجنى تأمينه موفق اولمقده‌در . برايكى عصر اول آلمانلرله ، انكليزلرك . هان كافه‌سى قمرال كورلمكده ايكن شمدى بونلرك ايچنده اسمرلر ، قاره كوزلو ، سياه صاچليلر چوغالمشدر . بوده اسمره رغبتك نتيجه‌سيدر . انكليز دوقتور اثبات مدعا ايچون تاريخدن‌ده استعانه ايتمش ايسه‌ده بوحسابى يالكز اقوام شماليه‌يه مخصوص كبى كورينيور . هرشيئك قيمتى ندرتندن اولوب كوزللر ايچون‌ده بوقاعده جاريدر . بريرده يوز قادينلرن طقمانى صاريشين اولورسه بوراده ارككلرك اسمرلره ميلى طبيعيدر . فقط بوزده طقسان اسمر اولان برلرده نادر اولان صاريلر ، قمرالمر البت برموقع مقبوليتده‌درلر .

قمرالله بياضه رغبت اولمسه‌يدى كوزلم ابلوزكبى صاچلرى لپسقه‌يه چويرن صولرى صاتان بازركانلر بويولده كار وكسبه موفق اولەمازلر . اسمرلرنكى بركيرچ زاريله قاپلايان جوال ومحرق دكل طونوق ، باردفيرمزى‌يه بويايانلر بواعتياد كريهه‌دن واز كچرلر ايدى . هايدى فرض ايدەلم كه عصرلردن برى قمرالمر آزالمقده‌در . اويله برزمان كلەجك كه صارى صاچليلر بياض تنليلر پك نادر بولنەجق ، نادرك مقبول اولمسى قاعده‌سنه كوره صنف رجال اوزمان تمايلاتى صاريشينلره نوجيه ايده‌جك ، لپسقه صاچلى ياورو حقلر يتشديره‌جك ؛ — انكليز دوقتورمسترىچ اولسون — ينه صاريشين دلبرلر بقا بولوب كيده‌جكدر .

∴

انسانك الى ، فكرينك ياردىميله معيشتى تأمينه مداراولان برعضويدر ، بونكله برابر مدافعهٔ نفس ايچون بكانه واسطهٔ طبيعيه‌سيدر . « ال » ك اعضاى بشر ارەسنده برموقع محترمى وار ... ال ، بر آدمك احوال روحايه‌سنى ، احوال طبيعيه‌سنى كشف ايچون‌ده مدار اتخاذ اولنه كلمشدر . فال باقانلر آووجك ايچنده‌كى چيزكيلرك انتساج وانتظامنه دقتله‌حالدن ، استقبالدن‌دم اوررلر . مدققين جديده الك وبارمقلرك چيزكيلرى تعيين هويت شخصيه‌يه مدار اولەجغنى ادعا ايتمكده‌درلر . اطبا بر خسته‌نك مرضنى كشف ايتمك ، وظائف عضويهٔ حياتيه‌سنك صورت ايفاسى حقنده برفكر پيدا ايلمك ايچون ابتدا النى طوتار ، حرارتنه باقار ، نبضنى ديكلر ، صايار .

بر آمريقالى دوقتور الك مزيتى دها بيوك بولنديغنى ، الك بر آينهٔ حيات اولديغنى

خصوصی فوطوغرافیزدن

[کوچك چکمجه‌ده عثمانلی کبریت فابریقه‌سی منظره‌لرندن : قوطولرك اعمالی]

La fabrique des Allumettes Ottomanes: la fabrication des boites.

ادعایه‌قدر وارمشدر . برآدمك الی طوتمقله مزاج‌وطبیعتی ، اخلاقی ، عاداتی ، احوال صحیه‌ومرضیه‌سنی کشف ایده‌بیلمه‌نك احتمالندن بحث ایتمشدر . آووجك ایچنده‌کی چیزلری سیراتمه‌دن ، نبضك ضرباتی صایمه‌دن براله یالکز تماسله صاحبی حقنده واسع حکملر ویریله بیله‌جکنی سویلمشدر . بو دوقتورك فکرنجه ایکی ذاتك الی الله طوتوب سلا - ملاشمسی ، متقابلاً بری برینك احوال روحیه وصحیه‌سنه کسب اطلاعه بروسیله‌در. فقط شمدی هرکس بوتماس متقابل ایله استنتاج احکام قدرتی غائب ایتمشدر ...

مثلا برآدمه الویرك ، طبیعتدن اصلا چیقمیه‌رق برآزسرنجه طوتدیمی ؟ بیلکزکه اوآدمده صفوت ایله برابر برزندگی نام واردر . قاعدهٔ نزاکته رعایت ایتمکه چالشه‌رق ، ازیلوب بوزیله‌رك الوبریورمی؟ اکلایکزکه مزاجنده براز ریایه استعداد واردر . بطائتله ، قوتسزجه الی اوزاتدیمی؟ تخمین ایدیکزکه نه‌فکری زنده‌در ، نه‌ده‌احوال صحیه‌سی برنده‌در . متهالکانه الکزی طوتوب اختلاجی آندیران برحرکت کوسترمدیمی ؟ حکم ایلیکزکه اوآدم حدیدالمزاجدر ، پك چابوق حرص وحدته مستعددر... اشته امریقالی دوقتور الطوتمرق کشف طبیعت ایتمك ایچون بویله برطاقم دستورلر قویبور . بونلرك حکمی نه‌درجه‌یه قدر طوغرو ؟... بوراسنی بیله‌میز . برسوکیلی دوستمزك المزه باقه‌رق کدر واضطرابمزه ، صحت و مرضمزه حکم ایدوب ایتمیه‌جکنی دوشنمیز ، الك الی طوتمه‌رق حالنی کشفه‌ده چالشمیز ، صفوت ومحبتله اوزادیلان الی صیقارز ، کچر کیدرز .

م . صادق

مصاحبهٔ ادبیه

— ٤٥ —

اسلافده ده‌قادانلق

و

شیخ غالب

کچنده حسین جاهد بکك « پارلاق تعبیرلر » مقاله‌سنی صباح غزته‌سنده اوقودیغم زمان: « آرتق بو مسئله بوقدر وثائق نقلیه ، عقلیه و دلائل تاریخیه‌دن صوکره مقبول ومثبت عد اولنملیدر » دیمشدم . استعجال ایتمشم ...

طبع سلیمه موافقتدن ، برده کاه وبیکاه وزن وقافیه‌دن باشقه برقید ایله مقید اولمیان فکر شاعرانه‌یی ، اوفکر شاعرانه‌یی - که شیخ غالب مرحومی :

برلمه‌سی وارکه شمع جانك
فانوسنه صیغمز آسمانك !

دیه محتشم براعتراف حقیقته مجبور ایتمشدر ، — برطاقم کهنه وسطحی حدودلر ایچنده صیقمق ، بوغمق ، اولدرمك آرزوسنه دوشمك نیاغارا شلاله‌سنی برنادان حقیره صیغدیرمغه چالیشمق نوعندن بر خیال محال ، بر تشبث بیهوده اولور... ادبیاتده شاهد نازنین موفقیتك مشاطهٔ جمالی احساس خیال ، حسن الاغ فکردن باشقه برشی دکلدر . یکی بر خیالك ، یکی بر فکرك وجود بوله بیله جکنه — لطفاً — احتمال ویره‌بیلیرسه‌ك ، اویکینکك بر طرز نوین ایله تبلیغ اولنمسی ضروری اولدیغنی اقرار وقبول ایتمکده مضطر قالمه‌مز اقتضا ایده‌جك . برتازه‌نك برفرتوت ایله یکطرز ، یکدوزه تلبسی نصل ممکن اوله‌بیلسین ؟ تازه بر فکره ، تازه برافاده یاراشماسینمی ؟ نابی :

کندیك ایجاد ایده‌کور اثاری ،
چکمم باصمه قالب کفتری !

دیبور . بو «باصمه قالب کفتار» مطلقا بریغین مراعاة نظیر اورته‌سنه قودرلمش زنجیر کبی ، بیلان کبی ، اژدر کبی صاچلردن ، سنبل کبی بیاض ، مور ، پنبه کاکلردن ، سرودن‌دها اوزون ، شمشادلردها غیرمنتظم بویلردن . قیل قدر بللردن ، اوق کبی کیریکلردن . قلیچ کبی قاشلردن ، خنجر کبی غمزه‌لردن ، بوصورتله برموزهٔ عسکری شعبه‌سنه بکزه‌ین چهره‌لردن ، نقطه قدر ویا هیچ یوق آغزلردن ، طوزلو دودا - قلردن ، قوبو کبی چکه‌لردن ، بنفشه ویا زمرد بیقلردن ، صو کنرنده یتشمش چمن صقاللردن ، پولاد ویاطاش بورکلردن ، بلور کردنلردن ، کوموش قوللردن ، عناب طیرناقلردن ، سرخوش کوزلردن ، داغلی لاله‌لردن ، یاقه‌سی یهتیق کللردن ، بحرمحیطدن انکین قاتلی کوز یاشلرندن ، قبهٔ سمایی دله‌جك ، یاقه‌جق آتشلی آهلردن سحرباز قلملردن ، کوپارله شراب ایچن سرخوشلردن ، چیپلاق کزن ، کوکس

شورای دولت اعضاسندن مرحوم
[اشقودره‌لی رضا بك]
Riza Bey, Conseiller d'Etat, mort à Constantinople.

دوکن عاشقلردن ، برمحبوبك صاچنه طاراق اولمش پارچه پارچه کوکلردن ، اوزرلرینه پاموق یاپشمش ایکرنج یاره‌لردن باشقه برشی دکلدر . ظن‌ایدرم. کهنه پرورلکی، خلیده - ادالنی ، یاوه‌کولغی ارتکاب ایتمه‌یی عرفانتنه برتنزل عدایدن هیچ برشاعر ، هیچ برمحرر یوقدر که بودائرهٔ مضیقه ایچنده خیال شاعرانه‌سنی ضبط ایده‌مینجه ، اوبر وحشیٔ شیرینه بکزه‌ین افکارنی حسن تبلیغ ایچون یکی برطرز بیان ایجاد ایتمك مجبوریتنده قالماسین .

بویله برصورت بیان کورولنجه بونی صرف ادبیات غربیه اختراعاتندن عدایدوب اربابنی صرف فرنك مقلدی قیاس ایتمك روامیدر ؟ یالکز شعرای عثمانیه‌دن بحث ایتمش اولمق اوزره ، ایشته سامیلرك ، ندیملرك، خصوصیله شیخ غالبلرك اشعارندن برچوق مثال ... واقعا جهت معماریه‌ده طرز عرب و ترکی ، حتی تاریخ ملی و اساس لسانمزی بیله بز ترکلر غربیوندن اوکرندیکمز ، بتون اومعلوماتی غربیلرك نتایج تتبعاتندن اقتباس ایتمکی اهون واسهل عد ایتمکده اولدیغمز کبی بونده‌ده ایشه غربلیلردن استفاضه ایله باشلامشز ؛ فقط آثار غربیه‌دن ادبیاتمزك استفاده‌سی یالکز غیر مرئیاته برجود ویره‌رك نظر مطالعینده تجسم ایتدیرمك ، من القدیم . انحصار آلتنه کیرن نعوت وصفاتی بلاقید وشرط ابدال ایتمکدن عبارتدر ظن ایدر - ایسه‌ك نعمت ناشناساق ایتمش اولورز .

غربیدرکه ادبیاتمزده ظهوره کلن تجددات ایچنده بزم ایچون الك مونسی ، الك « پرلیسی » — ثم التدارك برتحفلق اولسون دیه ده‌قادان دینیلن — بوطرز بیان ایکن ، ادبیاتمزده هرلو تحولاته پك سهولتله آلیشمق ایسه معتاد مزایکن یوزلرجه سنه‌دن بری ذاتاً شرقده متداول اولان بوطرزك بوکون — احتمالکه — دها پارلاق ، دها شموللی اوله‌رق تجدید واعاده‌سنه بردرلو عقل ایردیروب رام اوله‌میورز ... نیچون ؟

شعرمزك بوندن درت ، بش سنه اولکی حالندن ، اوغیر منتظم ، غیرمطرد قطعه‌لردن مرکب منظومه‌لردن ، سرپشدیرمه قافیه‌لردن اسلافده برنمونه بوله‌مایز . لکن مظلم برهواده دکزك اسودیتنی عنعنه‌سیله تعریف ایچون « لیل‌مذاب » تعبیریله کیجه‌یی ارتمك کبی شاعرانه برتوجهده بولنان شاعر مقتدرك غایهٔ مرامنی - بونده بر یکیلك کوردکلرندن - اکلامق ایستمیلر ، بونك عینی اوله‌رق یوزللی ، ایکی یوز سنه اول آیدن خمیر ، کونشدن مرباپاپانلره ، برقبیله خلقنه‌تموز کونشلری کیدیروب شعله ایچیرنلره نه‌دییه‌جکلر ؟.. ارتمش کیجه‌ده مطلقا بر لطافت بوله‌میانلرك - اکر زرده‌ظن ایتمزلرسه - کونش مربامی قارشیسنده انکشت کزای تحیر اولوب قالمقدن باشقه‌چاره‌لری یوقدر . ارتق نه اسلافك اخلافندن ، نه اخلافك اسلافندن برشی‌اکلامامق ایستیلرك نه‌ایستد - کلرینی آکلامقده کوجلك چکرسه‌ك بزده معذور ومعفو عد اولنورز ، صانیرم . شیمدی کلهم اسلاف کرامك ده‌قادانلغنه :

نه‌کوردم آه آمان الامان برآفت جان ،
کلوب یانمده کونش کبی اولدی لمعه نثار .
صاچی فتاده‌سنك خوابی کبی پژمرده ،
نکاهی عاشقنك خاطری کبی بیمار .
وجودی خام کموشدن بیاض، کلدن نرم ؛
بوبی هنوز یتشمش نهالدن هموار .

قمر خمیره‌سی یاخود کونش مرباسی ؛
بلور شاخیمی ، یانخل لؤلؤ شهوار ...

ویا :

کیدکلری آفتاب تموز ،
ایچدکلری شعلهٔ جهانسوز ؛
اکدکلری دانهٔ شراره ،
یچدکلری قلب پاره پاره ؛
صاتدقلری هپ متاع جاندر ،
آلدقلری سوزش وفغاندر ...

ایشته بونلرك برنجیسی :

طبم اوباغبان کران دستایه‌در،
کیم برکل ایستسه‌م بکا برکلستان ویرر .
هرصرف شوخی (!) بلبل‌شیدایه نظممك
برکلستان تبسم کل ارمغان ویرر !

بیتلری معلن وسعت وسماحت خیالی اولان ندیمك ، ایکنجیسی :

کوردکمی پووادیٔ کمینی ؟
دیوان یولی صانمه بوزمینی .
انکشت خطا اوزاتمه اویله ،
بش بیتنه برنظیره سویله !

سوزلری شاهد دعوای تفوقی اولان شیخ غالب مرحومکدر .

بویتلردن - بلکه - متلذذاولان متصلفین متأخره نصل اولیورده یکی شیلری دائما بارد مضمونلر ، تلمیحلرله استقبال ایدییورلر ؟

تکلفی ، قوهٔ شاعرانه‌سی مسلم اولان عونی بك مرحومك حافظه آرای تجیل اولان مشهور برقصیده‌سندن خاطره کلن شو :

صف کلنك آه فلککیره قیل نظر ،
کویا قطار ادیهٔ مستجابدر .

بیتنك لطافتی وحشی اولمقله برابر رفیع وبلند اوایکی تشبهك سایه‌سنده ذکلیدر ؟ طبع شاعرانه‌نك اسلاف طرفندن « ابکار خیال » نامیله‌یاد ایدیلن بویوله‌کی اختراعاتنه هله نفعیده پك چوق تصادف اولنور . کوزه کورونمین موهوم آهلری برطورنه‌سوروسی یاپمق، صوکره بوسوروبی مستجاب دعالر قطاری کبی فلککیرقیلمق ایله « لرزهٔ سیاه » بیننده برفرق مادی موجود اولدیغی قابل

انكار اولمامقله برابر دوشوندیرمك خصوصنده بوایکی خیال آره‌سنده برتمایل تأثرك براخدوت «معنویه‌نك وجودی محسوس دكلیدر ؟ « الك كوزل اثرلر ایسه انسانی الك زیاده دوشوندیرنلردر . »

« نوری یاقان ظلمت » فكری قدر ده‌قادانجه بر فكر نادر بولنور ، دكلی ؟ حالبوكه فضولی ، همده لیلی ومجنونده :

برگیجه‌كه ظلمت ضیا سوز ،
زلف شبی ایتدی برقع روز .

دیمكله طرز خاصنده بربدیعه دها ایجاد ایتمش اولیور . شیمدی بری چیقوبده ظلمت نوری نصل یاقیبور دیسه : « بونك كیفیتی تعریف اولنماز ، ذوقه عائددر ! » دیمكدن باشقه جواب بولنه‌مز ظن ایدییورم .

سامی ـ كه ناجی افندی مرحومجه‌ده مصدق اولدیغی وجهله متأثر ، تكلفده براستادر ـ دكزی ترلتمكدن ، لطافتی عشوه‌لرله طالغه‌لاندیرمقدن محظوظ اولمش ؛ اندیشه‌ده بریاقی تخیل ایتدكدن صوكره اونی شرابدن برغازه ایله اورتیور ، همده نه‌كوزل اورتیور !

عرق فشاندر اوده ، صانمه روی دریاه
خروش موجه ایله جاجما حباب اولدی .

و :

اولوب خویكرده تاب نشئهٔ جام مسرتدن ،
لطافت موج موج عشوه‌در چین جبینده !

و :

باده‌كیم رونق فزای شیشه‌در هرقطره‌سی ،
غازهٔ رخسارهٔ اندیشه‌در هرقطره‌سی .

ایشته بونلر اعتراضه دكل هپ تقدیره ، تحسینه شایان موفقیتلردن عد اولنور .

هله شیخ غالب مرحوم ـ كه ده قادانلرك پیری دینیه جكم كلیور ـ الك زیاده بوكوزللكلرله اشتغال ایتمش وحسن عشقی باشدن باشه بویله درارئ بدایع ایله ترصیع ایلمشدر . ذاتاً قابل وصول واحراز اوله‌میان اوموقع بلند ادبی ، اوشهرت صادقه‌یی هپ بو مزایای حیرتفرمودی سایه‌سنده اكتساب ایتدیكنی ، غزلیاتی بالنسبه دها علی العاده وبوكبی هنروری نازكدن آزاده اولدیغی ایچون اوقدر مقبول ومرغوب اوله‌مدیغنی سویلمكه حاجت وارمی ؟

اوت ، شیخ بر كوزلی خونین ترنم ایتدیرر ؛ صوكره بر دیگرینه ضیای شمس كیدیرر ، قطره قطره لمعه‌نوش ایتدیرر ؛ آهو كوزلره آهلرله سرمه‌لر چكر كه ظن عاجزانه‌مجه شعرای حاضره هنوز بوقدر ایلری كیده‌مه‌مشلردر .

آچیل ای غنچه‌لب ، نور ایلسون بزمی تكلملر ،
صفادن خنده‌دریاسنده موج اورسون تبسملر ؛
عذارك كل كل ایتسون ، تاب صهبای نشاط اولسون
بوآتش كفته رنكین بسته‌لر ، خونین ترنملر !

شیمدی بو « خونین ترنملر » دن بر لذت خیالیه بوله‌میه‌جق درجه‌ده بدبخت یارادلدیغمز ایچون بونی مبتلای سعال دیمكی براختیارك نفث الدمنه‌می بكزه‌ته‌جكز ؟

هله :

كلام صوتی دریالر كبی پرجوش سویلرلر ،
محبت رازنی بربرینه خاموش سویلرلر .

بیتنده اوعمیق ، رقیق ، خفی اظهار محبت بزه هیچ برشی سویله‌مزسه قباحت شاعرك‌می ؟...

ایشته شیخ غالبك دیواندن برحكایه‌كه تعبیرات لطیفه‌سنه ، مراعات هنرورانه‌سنه دقت ایدیلمیه‌جك نه‌شعر آشوب بربدیعهٔ خیال اولدیغنی تصدیق ایتمه‌مك ممكن اوله‌ماز ؛ فقط حكایه‌نك ماصدقنه هدف اولمامق ایچون « آهنك كل ـ شعله آهنك » نوعندن تعبیرلرك ذوقی حس ایتمك لازم كلیر . ایشته حكایه :

اولوب كلشنده بلبل برسحرتنك
جمال كلدن اولمش شعله آهنك .

یاقوب جان شراب بیغش كل ،
تنن خاكستر ایتمش آتش كل .

اولوب هرمویی كل آهنك كلدن
قبای شعله كیمش رنك كلدن .

كه اولمش نور دیده‌ره پرافشان ،
كه اولمش خنجر خاره‌سر افشان .

كیینمش كل اوجاغندن پلاسی ،
شرر لردن سیهلنمش لباسی .

چراغ غنچه اولدقجه فروزان
اولور پروانه وش رقصان وسوزان .

دم شمشیر خار اولدقجه خونریز
ایدر خونتاب اشكی آنی كلیز .

چكر قانیله ایتمش جامه‌سن آی ؛
بویانمش ، كل كل اولمش هپ پروبال .

ایدوب منقارینی فوارهٔ خون ،
فغانی ایتمش آفاقی شفقكون .

كورنجه آتش كلدن علامت
قوپارمشدی قیزلجه برقیامت .

ایشتمش آنی برقاز بد آوار
كنار باغده اولمش دهنباز .

ایدوب توصیف بلبل طاقتطاق ،
ایصیرمش برق كلدن برقاچ اوراق ؛

دیمش : دكمز بورتبه آه وواهه ،
آجیدر ، بكزه‌مز سائر كاهه ...

برده حسن وعشقك برنیش كیجه‌سی توصیفنده‌كی شوپارچه‌لری مطالعه‌یورلسون :

بر دشت سیهده اولدی كمراه ،
یلدای شتا بلای ناكاه !

بربیرینه یأس وخوف حق ؛
كه قار باغارایدی ، كه زرانلق .

برباقه برف ایچنده دیور
مانند سواد دیده محصر .

سرمایله برف اولنجه منصب
دندانی صیرینه‌دی زنكی شب .

كویا طوتیاوب زبان شعله
لرزیده ایدی فغان شعله .

قالمادی هواده مرغ سركش ،
كاهیجه اوچاردی رنك آتش .

آتشده زلال اولوب نكون .
دود ایلدی صرصره خصن .

اتشكه مهر اولوردی برباد ،
صبح اورمسه بوزدزا كاوتاد .

لرزیده نفسله صحبت نس ،
زنجیر جنون ولیك الس ،

بخسته اولنجه چشم گریان
گوزلكله ارادی مسكی مهدان .

سوزدله بولغیچون احباب
كرم الفت ابدی عدر واحباب .

باقك ، شاعرك « نزهتكاه معنی » نامنی ویردیكی مسیرهٔ مخلیه حقنده‌كی شو بیتلرده اثبات مدعی ایده‌بیله‌جك كبی :

نزهتكه معنی اویله بریر
كیم آبی بنفشه ، خاكی عنبر .
سدره یدی نهال اوباغه بكسر ،
برخام اریك آنده چرخ اخضر .
سرسبز كیاهی عمر جاوید ،
شبنملری نجم وغنچه خورشید .
برقلزم نور سرخ كلزار ،
لؤلوی خوشابی لعل شهوار .

هرتوده‌سی طور صد تجلی ،
یوق آنده كلام لن ترانی !
خورشید درخت نور اصباح ،
یاپمش اكا لانه مرغ ارواح .

هم حالت كلشن تخیل :
كلغنچه‌لر آل قانادلی بلبل ...

اوت ،

آچیلوب رنك خیال شوكت
نقش باریكنه ویرمش صورت .

بیتنده وسائر بعض ابیاتنده دخی تلمیحاً اعتراف ایتدیكی وجهله ، اوشاعر نكات آفرین ، شعرای ایراندن شوكتی الك زیاده تقدیر ایدییورکه بوده شرقده بووادینك قدیماً كشف اولندیغنی اثباته كافل بردلیل دیكردر .

اشعار غالب آثار حاضره ایله مقایسه اولنمق ایچون باریكئ خیال ، رقت حس ، ظرافت ذوق ، قوهٔ بلند شاعریت كبی مزایانك كافه‌سنی جامعدر . غریب دكلیدركه شعرای كزیدهٔ حاضره‌نك اسلوبنده الك زیاده دوچار اعتراض اولان « واو » ابدالی ، زمینی سراپا « سنبولیك » [*] اولان حسن وعشقك :

ای عشق دیدی و اولدی خاموش .

§

جانان ـ طوتهلم كه ـ بی‌وفادر ،
همم عادتیدر وهمم سزادر .

§

[*] سنبولیك : رمزی ، مثالی ، كنایی دیمه ترجمه ایدیله بیلیر .

چون اولدی بومژده‌دن خبردار ،
اولدی و دیرلدی نه تكرار .

گی بر خیلی بیتلرنده موجوددر . شوراسی‌ده شایان قید درکه دیكر شعرای سالفه واولری بوطرزده ، بویله ترجمه كلمه‌لر آره‌سنده پك نادر استعمال ایتمشلردر .

دیمك ایستیورم كه دوچار تعریض اولان بوكونكی طرز تحریك بالجمله شعبانی ، محاسنی برباشقه نشوه‌ده جامع اولان شیخ غالب مرحومك مسلك شاعرانی ایله ادبیات حاضره بینندهٔ كی شوموانست وموافقت درپیش ایدیله‌رك « ده‌قادان » دیه فرنكجه ، بی‌مأل ومناسبت برنام ویریله‌جكنه استاد طبیعئ مسلكداری اولان شاعر مشارالیهك نام محترمنه اضافتله بونلره « غالبیون » دیمك دها موافق اوله‌جغی درمیان ابدلسه‌یدی تفصیلات سالفه‌یه نظراً اوقدر عبث وبی‌محل برتوجیهده بولنلمش اولمازدی .

احمد حكمت

شعر

ذورق حیات

سیاه برگیجه ... آلتمده برقیریق تكنه ،
باشمده برمتأذی حیات ملعونه ؛
ویروب كوره‌كلره حالا اولانجه قوتمی
تشمك ایستیورم برگنار مأمونه ...

نیچون ، نیچون ؟.. بوكابرجوق سبب دوشوندم‌بن ؛
خایر ، نه مسكنتمدن ، نه عجز ویأسمدن ؛
بتون بودردمك اسبابی سنده طوپلانیور ..
سن ، آه ای صاریشین طفل ناتوان ، هپ سن !

ترفیعه فكرت

— صوفیه‌دن مكتوب —

بلغار كوی دوكونلری

بلغارستاده اقامت ایدنلر ایچون بلغار كوی دوكونلرینی كورمك ، تزویج وتزوجك بلغار كویلیلری آره‌سنده نه‌صورتله وقوعه كلدیكنی بیلمك عادتا لازمدر . لزوم غالبا دوكونلرك غرابت مخصوصه سندن ایلری كلیور . بورالرده بر كویلی ایچون تأهل ایدیویرمك ، بركنج قیز ایچون زوج انتخاب ایتمك مأمول ایدلدیكی درجه‌ده قولای برشی دكلدر .

باقیكز ، كلینلك قیزلر نه‌صورتله كندیلرینه زوج تدارك ایدرلر : بكلین اولمق هوسنه دوشن برقیز اول امرده كوی دلیقانلریله الفت پیدا ایتمكه مجبوردر . انجق بوالفت معصومانه سایه‌سنده كندینه برزوج بوله بیلیر . بونك ایچون كال اعتنا ایله سوسلندكدن صوكره دستینی آلوب كویك بزمكاه شبانی اولان چشمه باشنه توجیه استقامت ایدر . مقصد صوطولدیرمق دكل ، برر فیق حیات انتخاب ایتمك ، ـ آچیقجه سویلیه‌لم ـ بر قوجه آولامقدن عبارتدر .

آقشام اوستلری چشمه باشلرینی كورملی ، آل ایشلمه‌لی بیاض كوملكنی بیاض زهلی سیاه جامدانی اكتسا ایدن كنیج قیزلرك كافه‌سی اللرنده برر دسته ، بللرنده برر صیرمه‌لی مندیل ایله كویك هر طرفندن برر ایكیشر اونقطهٔ جاذبه‌داره كلیرلر . اورادهكویك دلیقانلری طوپلانمشدر . بونلرله ساعتلرجه هم بزم الفت وموانست اولورلر . ایشته بونشاط آور ملاقات اثناسنده هركنج بر كویلی قیزینه اعلان محبت ایدر ، زوجلكه نامزد اولور .

فرط مسرتدن سرمست اولان بوكنج قلبلر پك چابق بری برینی آكلارلر ؛ چفت چفت برر كوشه‌یه چكیله‌رك استقبال معما مثاله‌دائر تعاطئ افكار وآمال ایدرلر ؛ درین درین ، طاتلی طاتلی خولیاله دالارلر ، ثمرهٔ فؤادلرینی ، دهاطوغمه‌دن سولمكه باشلایان بومینی مینی قالپاقلیلری صانكه اوپرلر ، اوقشارلر ، بیودیرلر . برمدت بویله عالم اذواق وخیالاته جولاندن صكره شمس نابالك غروب عظمت نماسی اونلری ، اومعصوم بختیارلری جهان حقیقته ارجاع ایدر . ایشته اوزمان هركس پرشطارت كلبه‌سنه عودت وكمال هیجانله ایرتسی كونكی ملاقات ساعتنه انتظار ایلر .

كونلر یكدیكرینی ولی ایتدكجه ملاقاتلرده تعاقب ایده‌رك بویله لكله وقتلر شاد وخندان

کچر کیدر . نهایت ایکی کنج بینلرنده تزوجه قطعیاً قرار ویررلر .

شمدی قیزی رسماً والدینندن ایسته‌ملی . آره‌لرنده قولایجه‌جق کلین گوگی اولان بو بختیارلر نائل مرام اولمق ایچون نه‌قدر مشکلاته دوچار اوله‌جقلرینی ایشته اوزمان آکلارلر .

تأهل ایده‌جك کویلی کلین اوله‌جق قیزك دست ازدواجنی والده‌سی واسطه‌سیله طلب ایتمك عادتدر . بنه عادات جاریه‌دن اولمق اوزره قیزك والده‌سی همان جواب قطعی ویرمیه‌رك برایکنجی دفعه دها کلنمسنی رجا ایدر . آره‌دن بش اون کون مرور ایدنجه قادینلر بنه کلیرلر ، تکریر نیاز ایده‌رك قیزی یکیدن ایسترلر . بودفعه ، یارد یاقبول ، هرحالده برجواب ویرلمك لازمدر . قیز والده‌سی جواب رد ویره‌جکسه یانه بر ایکی کشی دها طوپلایه‌رق کریمه‌سنك او دلیقانلی‌یه لایق اولمدیغنی سویلدکدن صوکره کلن قادینلره بردها کلمه‌سنه آدیم آتمامله‌رینی توصیه والا کمال حقارتله طرد اولنه‌جقلرینی افاده ایدر .

اکر قبول ایده‌جك ایسه روی موافقت کوسترر ؛ برقاچ کون صوکره رسماً کلوب ایسته‌ملرینی افهام ایدر . آره‌دن بر هفته دها کچر . برکون گوگی تکمیل عائله افرادیله برلکده قیز اوینه کلیر . مسافرلره طاتلیلر ، قهوه‌لر ، شرابلر اکرام ایدلدکدن صوکره نشان رسمی اجرا ایدیلیر . آرتق اوکون هرایکی طرفه بر یوم سروردر . بوسویجی اعلان ایچون غایدا سسی اهتزازه باشلار ؛ بر خورادر کیدر . اقشامه قدر قالپاقلر یره ، کوودەلر هوایه آتیلیر . غروب شمسدن صوکره اوغلان طرفی ممنوناً کلبه‌لرینه عودت ایدرلر .

ایشته بوکوندن اعتباراً ایکی کنج یکدیکرینه رسماً نشانلی عد اولنور . نشاندن صوکره ایکی هفته ظرفنده مطلق رسم ازدواج اجرا ایدلمك عادت اولدیغندن طرفین همان دوکون تدارکانه باشلار . بوانشاده کوندزلری قیز کلبه‌سنك اوکنه اوطوره‌رق اوفاق تفك شیلر ایشله‌مکله مشغول اولور ؛ ومتأهل اولمیان کنجلردن ماعدا بتون کوی خلقی برر برر کندیسنی زیارته کلیرلر ؛ قیزجغز اونلرك التی اوپر ، کتیردکلری هدیه‌لری قبول ایدر . هیچ برکویلی هدیه‌سنی تدارك ایتمه‌دن کلمز .

نشانلی بر قیزك ، زوجی اوله‌جق دلیقانلیدن باشقه هیچ برکنجله مکالمه ایتمکه حقی یوقدر . بوکاجرأت ایدن قیزلرك همان نشانی فسخ ایدیلیر ؛ بتون کوی اونی بی‌عفت عد ایلر . نشانلی ارکك ده باشقه برقیزله الفت ایده‌مز ؛ ایده‌جك اولدیمی ، کوی دلیقانلیلری طوپلانوب وظیفهٔ انسانیت وزوجیته مغایر حرکتده بولنان اوانصافسزی انصافسزجه‌سنه دوکرلر . طبیعی نشان‌ده کری آلنیر .

برکت ویرسین ، ایکی هفته چابوق کچر . دوکودن اوچ کون اول کویك هرطرفندن غایدا سسلری ایشیدلمکه باشلار . او اوچ کون ظرفنده بتون کوی اهالیسی ، قادین ارکك ، دست بدست شادمانی اوله‌رق اعلان سور ، اجرای رقص ایده‌جکلردر . آرتق بچاره‌لرك حالنی کورمه‌لی : صباحدن اقشامه قدر طورمق دیکلنمك یوق ؛ کویا اکلنیرلر !

دوکون کونی کوکی علی الصباح برحجم غفیر ایله کلینك اوینه کلوب اثوابنی تقدیم ایدر . ایشلمه‌لی کوملك جامهٔ عروسینك رکن اعظمیدر ، اونسز اولماز . بیله زیکلر طاقیلیر ؛ آلنون ، کموش ، باقیر بر چوق پاره‌لرده مجوهر مقامنده استعمال ایدیلیر . بتون بوچانغیرتیلر ، چینغیرتیلر آره‌سنده کلینك — بر چوق توی ، بر چوق صنعی چیچکدن مرتب عجیب الشکل براکلیل تقیل ایله تزیین ایدیلن — باشی ده طوغروسی کوریله‌جك ، کوریلوب قهقهه‌لرله کولنه‌جك شیلردندر .

نهایت زوج بر چوق اوداسیله تکرار کلیر ؛ بیك نازایله آمادهٔ خرام اولان کلینی آله‌رق اولا کلیسایه ، اورادن‌ده کندی خانه‌سنه کوتورر . ایشته خورانك اك بیوکی اوراده باشلار . اوکون اقشامه قدر زن وشوهر رقص ایتمکله مکلفدر . خورانك هردورینه اشتراك ایتمك عادات محایه ایجابندن اولدیغی ایچون زوجندن برینك عدم اشتراکنی کورن دعوتایلر مغبر اولوب همان ترك خانهٔ سور ایلرلر .

باقك ، آز قالدی اونوتیوردم ؛ کلین اوله‌جق برقیزك مدت حیاتنده استعمال ایده بیله‌جکی ایشلمه‌لی کوملکلرك همان کافه‌سنی حاضرلامش اولمسی ده لازمه‌دندر . بو اشیا درلو اعتنالرله کلین اوطاسنده وضع موقع تشهیر ایدیلیر .

ایشته بلعار کوی دوکونلرینك ترجمهٔ حالی : برایشلمه‌لی کوملك .. برچشمه باشی مصاحبتی .. برایکی ناز ونیاز .. متعاقباً بر خیلی غایدا سسلری .. غلدا سسلری وخورالر !..

منیر

حکمت اجتماعیه‌یه دائر

محتاجینه معاونت مجوریه

— کچن نسخه‌دن مابعد —

بعض افراددەکی معلولیت جسمانیه‌نك هیئت اجتماعیه ایچون بویوك ، اساسلی بر مضرت عد ایدیله‌میه‌جکی بوندن‌ده آکلاشیلیر .

۳ — معاونت مجبریه اصولنك تطبیقاتنچه ظهورایدن فنالقلری ، مشکلاتی تعداد ایده‌رك « تصدق نظامی » نك علیهنده بولنمق‌ده خطادر . چونکه تطبیقاتده‌کی فنالق هیچ بروقت اساسك‌ده فنا اولماسنی ایجاب ایتمز ؛ اولسه‌اولسه ، تطبیقاتك اصلاح ایدلمسی لزومنی میدانه قویار . اوقدر . بواصولك تطبیقنچه انکلتره‌ده سوءاستعمال کورولمشدر دیه باشقه برمملکتده مفید برصورت ایله تطبیقنه قیام ایتمه‌مکمی اقتضا ایدر ؟ ارباب احتیاج دارالفقرالره طولوب ایش آرامغه شتابان اولمیورلرسه اعلانلر سایه‌سنده نزده عمله‌یه لزوم کورولدیکی حکومتجه درحال خبر آلنه بیله‌جکندن بوفقیرلر اورایه کیتمکه اجبار اولونمق ، یاخود بشقه برصورت تسویه بولونمق‌ده ممکن دکلیدر ؟ حکومت ، معاونت مجبوریه اساسنی

قبول ایدرسه تسئل وسرسریلکی منع ایتمسی لازم کلیرمش ... البته ! بوکون فرانسه قانونده معین اقامتکاهی ، واسطهٔ تعیشی اولمایان ، برمسلك وحرفته سلوك ایتمه‌مش اولان اشخاص اوچ آیدن آلتی آیه قدر حبس جزاسیله مجازات ایدیلیور . ایشته اصل حقسزلق بودر . چونکه ایشسز کوچسز آدملره مرحمت ایتمك ، ایش بولمق لازم کلدیکی حالده هم برطرفدن ایش بولمیورلر ، هم دیکر طرفدن نه‌یه بوش طوریبورسك دیه‌حبسه طیقیورلر !

۱۸٤۸ سنه‌سنده فرانسه حکومتنك آچدیغی فابریقه ودار الصناعه‌لرك حسن نتیجه حاصل ایده‌مه‌مسی مقام استشهاددە اتیان ایتمك‌ده موافق مصلحت دکلدر . چونکه بوتشبثك دوام ایده‌مه‌مسی فنا صورتده ترتیب وتنسیق ایدلدیکندن ایلری کلمه‌مش اولدیغی اثبات اولونمامشدر . بوجهت برطرفه براقیلسه بیله حکومتك ، محتاجینه معاونتی درعهده ایدنجه ، مطلقا اونلره ایش بولمغه‌ده مجبور اولمه‌جغی تسلیم ایدیله‌مز . برمحتاجه معاونت ایتمك ، اونی بوتون هیئت اجتماعیه‌یه مفید اولاجق صورتده چالیشه‌بیله‌جك برحاله کلنجه‌یه قدر اعاشه ایتمك دیمکدر . بومحتاج ، اکتساب قوت ایدنجه حکومتك آچدیغی فابریقه‌لرده ، دارالصناعه‌لرده چالیشماسین‌ده وارسین کندی حسابی ایچون خصوصی ایشلرده چالیشسین .

برده ، محتاجینه ، مظهر معاونت اولمق حقی بخش ایدیلیرسه صوکره ایجابی تقدیرنده اونلرك بوحقنی جبراً استحصاله قیام ایده‌جکلری سویله‌نیور . حالبوکه ایش برعکسدر . چونکه برهیئت اجتماعیه افرادی حال سعادت وحال فلاکتده هپ بربرلرینه بر رابطهٔ صمیمیه ایله باغلی بولونورلرسه بوحس تعاون ایله بربرلرینی دها زیاده سورلر .

واقعا ، مطلقا مظهر معاونت اولمق امیدی انسانده سعی وغیرتی ، بصیرت واحتیاطی تنقیص ایده‌بیلیر . چونکه برعمله فقیر دوشدیکی ، خسته‌لاندیغی ، اشسز

[ارزنجاده وفات ایدن علی پاشا]

قالدیغی وقت هیچ کیمسه‌دن معاونت کوره‌جکنی امید ایتمزسه طبیعی مساعد وقتلرنده چوق چالیشیر ، پاره بریکدیر . لکن مطلقا معاونت کوره‌جکنی بیلیرسه ایشه بویله اهمیت ویرمز . بو محذور انکار اولونه‌ماز . فقط معاونت مجبوری اولسه‌ده اولماسه‌ده بنه اونتیجه‌یی ویرر . بونك ایچون معاونت مجبوریه‌یی — سائر فائده‌لرینی دوشونه‌رك — ترجیح ایتمك اولادر .

معاونت مجبوریه علیهنده‌کی دلائل بوصورتله رد اولوندقدن صوکره معاونت مجبوریه‌لهنده بر طاقم براهین‌ده اتیان اولونیور :

اسباب فقر وضرورت یا بر هیئت اجتماعیه‌نك طرز تأسیس وتنسیقندن ایلری کلیر ، یا بعض حادثات ناکهظهور ایله وجود بولور ، یاخود انسانك کندی خطاسندن نشئت ایدر .

هیئت اجتماعیه‌نك طرز تنسیق وتأسیسندن ایلری کلن اسباب آره‌سنده برنجی درجه‌ده سیاسی بحرانلری کوسترملیدر . بوبحرانلردن مقصد احوال مدنیه‌نك اصلاحیدر . حالبوکه اکثریا بو یوزدن برطاقم فلاکتلر میدان آلیور ، تحدث ایدن نتایج مضره تاسیاسیات ایله هیچ اشتغال ایتمیه‌نلره قدر انتشار ایدیور . بوحالده بوبحرانلردن هیئت عمومیه‌سی اعتباریله استفاده ایتمش اولان جمعیتك ، ضرر دیده اولان . وسائط تعیشدن محروم قالان افرادی بوحال سفالتده ترك ایتمه‌مسی مقتضای عدالت دکلیدر ؟ بحران نتیجه‌سنده سعادت عمومیه آرتمایوب بالعکس تناقص ایتسه‌بیله بوتقدیرده دخی آز ضرر کورمش اولانلرك چوق ضرردیده اولانلره برمقدار معاونت ایتمه‌لری اقتضا ایتمزمی ؟

دیه‌لم که جمعیت بشریه بر شرکت مقاوله‌سی اوزرینه مؤسسدر . برشرکتده شرکادن بری ضرره هیچ اشتراك ایتمه‌دیکی حالده تکمیل کاری کندیسنه آلمق ایسترسه قانون بویله بر شرکتی کأن لم یکن حکمنده طوتار . بر هیئت اجتماعیه‌ده انسان یالکز کندی کندیسنك مساعیسندن مستفید اولماز ، بالواسطه دیکرلرندن‌ده استفاده ایدر . بوحالده دیکرلرندن استفاده ایتدیکی کبی ایجابی حالنده دیکرلرینك ضرر ینه‌ده اشتراك ایتمه‌لیدر .

هله فقر وضرورت صنایع وتجارتك سوء تنسیقندن ایلری کلیرسه بومعاونت مجبوریتی بوتون بوتون تحقق ایدر . ماکنه‌لرك ترقیسی عمله اجرتلرینی تنقیص ایدییور ، چوق عمله استخدامنه حاجت براقمیور . یکی بر ماکنه ایجاد اولونجه فابریقه صاحبی برچوق عمله‌یه اذن ویردیکندن بونلر بر پاره‌سز بوشده قالیورلر . واقعا یکی ماکنه‌لر ایجادی نتیجه‌سی اوله‌رق معمولات ومحصولات مکملشیور ، کوندەلکلرك دوشمه‌سنه مقابل اشیانك فیاتی‌ده اوجوزلیور ؛ لکن بونتیجه استحصال اولونجه‌یه قدر آره‌ده بردور انتقال وارکه ایشته عمله ایچون بو ، غایت المناکدر . اجرتلر درحال تنزیل ایدیلیور ، فیات اشیا ایسه آره‌دن انجق براز زمان کچدکدن صوکره اینیور .

بر فابریقه‌دن اذن ویریلن عمله باشقه فابریقه‌یه کیدوب چالیشسین ، دنیله‌مز . چونکه تقسیم مساعی زمانمزده اوقدر ایلریله‌مشدرکه مثلا برفابریقه‌ده برچوق عمله یالکز بورغو آچمق ، چیوی میخلامق ، یاخود بوکا مماثل برشی یاپمق کبی خصوصات ایله اشتغال ایدر ، یالکز بونی بیلیر . باشقه

برفاریقه‌ده ایش بولابیلمك ایچون طول‌مدت چراقاق ایتمك ایستر ؛ کوندەلك آلابیلمك ایچون آیلرجه ، حتی بیللرجه بکلەمك اقتضا ایدر . بوحالده بویله محتاجینه معاونت ایتمك عادتا بر شرکتده شریکلرك ترقیٔ شرکت ایچون چالیشمان بر رفیقه معاونت ایتمەلری قیبلندن اولورکه مجبوریدر. بعضاً فیضان میاه وقوعی، ساری برخسته‌لق ظهوری، رئیس عائله‌نك وفاتی کبی حالار ده فقر وضرورتی انتاج ایدەبیلیر . بونوع محتاجینه معاونت ایتمکه بالکز حس مرحمت بزی سوق ایتمز ، منفعت جمعیت دخی بوکا سوق واجبار ایدر. فیضان میاه مصابینه، یاخود قحط زدەکانه بر آفتلردن مصاب اولمایانلردن بر مقدار ویرکو آلەرق توزیع ایتمك او بیچارەلرك سائقهٔ یأس وجوع ایله اطراف شهر وقصبه‌لر اوزرنده ایقاع ایدەبیلملری محتمل اولان مضراتدن البته دها خفیف ، دها موافق منفعت ، دها شایان ترجیحدر .

بر آفتزدکان بویله طغیان ایتیوب‌ده توکل ایتسەلر ، قضایه رضا دیەرك ترك حیات ایلسەلر ، او زمان‌ده بو مصیبت کچدکدن صوکره ارباب مساعیه لزوم کورولنجه میداندە چالیشەجق آدملرك اکسیلدیکی حس اولونەرق بو یوزدن بر ضرره اوغرامه‌جقدر . دیمك که زمامداران امورایچون، بویله آفتلردن کلیاً مصون ، یاخود بك آز مصاب اولانلردن بر مقدار ویرکو آلەرق فلاکتزده اولان اعضای جمعیتك امدادینه شتاب ایدیلمك اك برنجی وظائفندندر .

بعضاً سعی ذاتیلریله تعیش ایدەمه‌ین ضعیف اختیارلر ، متروك چوجوقلر ، خسته‌لر ، معلوللر کورولورکه بر هیئت اجتماعیه بونلره معاونتدن‌ده صرف نظر ایدەمز .

بر آدم ، براختیار کوردك که بش پاره‌سی یوقدر . کندیسنه معاونت ایتمزسه‌ك آچلقدن ، صوغوقدن تلف اولاجقدر . بوکا مرحمت ایتمه‌یه‌جك ، معاونت ایلەمه‌یه‌جکمی‌یز ؟ ولوکه او اختیار او سفالته کندی تنبللکی ، کندی بصیرتسزلکی نتیجه‌سنده دوشمش اولسون . آجیمایه‌جقمی‌یز ؟

شیمدی‌یه قدر کیمسه بوسؤاله، دوغرو دن دوغرویه «خایر!» دییه جواب ویرمەمه‌دی. براز زنکین اولان بر آدم بویله بیچاره ، سفیل بر اختیارك قارشیسنده بولونوب ده معاونت ایتمزسه کندیسنك قانی بورکلیلکنه ، حس انسانیتدن نصیبو اولمادیغنه حکم ایدرز . یا بر هیئت اجتماعیه بویله بر فقیرك مواجهه‌سنده بولونه‌جق اولورده مرحمت ، معاونت ایتمزسه اوکا نه دیملی‌یز ؟

بوکا جواب اولارق « حکومتك مجبوری بر تصدقه ، معاونتده بولونماسنه لزوم یوقدر ، هرکس خصوصی صورتده تصدق ایدر » دییورلر. فقط تصدق قانوناً مجبوری دکلدر . نەقدر خودبین آدملر کوستریله‌بیلیرکه — وصایای دینیه واخلاقیه‌یه رعایت ایتمەیرك — همجنسلرینك تخفیف آلامی ایچون جیبلرنده‌کی لیرالرك بر پارەسنی بیله فدا ایتمەمشلردر .

بعضاً ضرورت ، احتیاج بر آدمك کندی قصور واهمالندن نشئت ایدر . تنبللری ، ارباب فضیحتی مدافعه ایتمك کیمسەنك عقلندن کچمز . یالکز شوقدر وارکه بونللر ، یاخود حس فضیلتدن محروم اولانلر بر جرم ارتکابنه غایت مستعددرلر . دیمك که بونلره معاونت‌ده هیئت اجتماعیه‌نك منفعتی مقتضاسندندر . چونکه وقوعی محتمل اولان بر جرمك اوکی بوصورتله آلنمش اولور . شورا سی‌ده نظردن دور طوتمایەلم که بر آدمك طبیعتی یالکز کندی کندیلکندن عبارت دکلدر . بوکا ، درونندە یاشادیغی محیطك ، تشکلات جسمانیه‌نك‌ده تأثیری واردر . مجرملری طریق جرمه سوق ایدن اسباب آرەسنده هیئت اجتماعیه‌نك‌ده تأثیری اولدیغی اونوتولمازسه بیچارەلره معاونتك هیئت اجتماعیه ایچون بروظیفه حکمنده بولندیغی تقدیر ایدیلیر .

بویله محتاج معاونت اولان بر آدم ، آلدیغی صدقه کندیسنك برحقی اولدیغنی کورورسه عزت نفسی جریحه‌دار اولماز ، معاونت ایدنلردن نفرت ایتمز ، بالعکس اونلری سور .

هیئت اجتماعیه‌یی تك بر بدندن ، بر عضویتدن عبارت عد ایدن حکما نظرنده دخی محتاجینه معاونت بالطبع ضروری ومجبوریدر . اعضای بدنمزك الی اوفاق برقسمنده کورولون برفنالغك بتون بدنمزه تأثیری یاپیلیر . بوفنالغی اولدیرده محصور براقق ایچون نەقدر صرف غیرت ایدیلیرسه ایدیلسین ، قابل دکل قطعیاً موفق اولونەماز . متین ، قوی بر آدم بر خستەلغه طوتولنجه بوندن قولایجه قورتولور . جایز ، ضعیف آدملر خستەلغه دها چابق مغلوب اولورلر . بو ندیمکدر ؟ قوتلی آدمك هانکی نقطه‌سی خسته ایسه اعضای بدنك سائر اقسامی هپ بردن اوکا معاونت ایدوب خلاصنه چالیشیورلر دیمك دکلیدر ؟

آکلاشیلیورکه اعضای بدنمز بیننده دائمی صورتده برخدمت متقابله‌وار . بریسی بك ضعیف اولورسه دیکرلری بوندن متضرر اولویور ، قویلر ضعیفلرك امدادینه کلیور ، حیات ، صحت آنجق بو سیه‌ده میسر اولویور . ایشته بر بدنده اجرا ایدیلن بومعاوتی عینیله اوبدنه مشابه عد ایدیلن هیئت اجتماعیه‌ده اجرا ایتمایدر. بوایسه معاونت مجوریه اصولنك قبول ، برفقرا ویرکوسنك احدائی وبونك حسن تطبیق سایه‌سنده قابل اولور .

حاصلی ، هیئت اجتماعیه‌نك اساس تشکلی حقنده ایستر مقاوله ، ایسترعضویت اساسلری قبول اولونسون ، — قوانین اخلاقیه ودینیه‌نك توصیه‌لردن فضله اولەرق — هرایکی حالده‌ده محتجینه معاونت مجبوریه‌نك الزم اولدیغی تحقق ایدر . انسانیت نامنه تمنی ایدەلم که بو آرزول خیر فعله چیقسین .

— ٢٣ اغستوس ، ١٣١٤ —

مسیو جاهد

صالون کی لرنن

محرری : صفوتی ضیا

٣٨٥ نومرولو نسخه‌دن بری مابعد

ساخته ، غیر طبیعی بر خنده ایله کریه طوغرى چکیلەرك وبودفعه، هیچ برزمان بیلکندن آیرمدیغی باغه کوزلکنی کوزلرینه یاقلاشدیروب مستحقرانه برتبسمله بنی سوزەرك دیدی که :

— دیمك ، سزده مختاریت وسربستیٔ نسا طرفداریسکز ؛ برقادینی برارکدن فرقلی کورمدیککز کبی کندیکزی‌ده برقادینده فضله مسئولیتلری ، وظیفه‌لری متکفل عد ایتیورسکز ، اویله‌می ؟

سوزه باشلارکن عصبی برحرکت ایله الندن براقدیغی کوزلکنی ینه خائفانه کوزلرینه یاقلاشدیردی وبرتجسس علنیٔ اعتراضجویانه ایله تپه‌دن طرناغه قدر هرشیئی تفتیش وتدقیق ایتدکدن صوکره :

— امینم که ، دیدی ، سز بوکون تووالتکزه بندن زیاده بر زمان حصر ایتدیکز ... کیم بیلیر ، شو بویون باغیکزی باغلامق ایچون نەقدر زمان ، نەقدر وقت صرف ایتمشکزدر . ایشته باقیکز ...

باشنی دها زیاده یاقلاشدیرەرق معاینه ایتدی :

— بویون باغیکزده‌کی مائی ایپك آت نعللری شکلیله هم آهنك اولسون دیه شو اوفاق فیروزه‌لردن یاپلمش آت نعلی ایکنه‌یی طاقمسکز ! وبونلری کیم بیلیر نەقدر کلفتلرله بولمش ، نەقدر اعتنالرله برآرەیه کتیرمش‌سکز ...

آرتق تدقیقه ، مشغول اولمغه دکمز کبی بر حرکت لاقیدانه ، برحرکت مغرورانه ایله کوزلکنی کوزلرندن چکدی ویالکز تسکین ایدلش بر هوس وحشیٔ تحکمك احساس ایدەبیلەجکی بر عدم تنزلله کولومسەیەرك :

— معلومیا ، شکیب بك ، دیدی ، لطیفه ایدییورم . فقط شونی‌ده اعتراف ایدەیم که عشق ومحبت نەدر آکلامق خصوصنده‌کی قابلیتسزلکم درجه‌سنده بر استعدادسزلغی ارککلرك اعتنا وظرافته اولان مجبوریتلری قارشیسنده‌ده حس ایتمکدەیم . بکا اویله کلیورکه بر ارککك باشقه وظیفه‌لری ، باشقه املاکی ، باشقه مشغولیتلری اولمالی ؛ برارکك مملکتنك ، ملتنك بیوکلکنه ، شرف واعتلاسنه خدمت ایتملی ؛ انسانیته ، انسانیتك احتیاجاتنه یاردیم ایدەبیلەجك شیلر آرامالی ، بولمالی ...

بر دقیقه اول شو مغرور ، شومستحقر انکلیز قیزینك متجسس ، عادنا حقارت آمیز نظرلری آلتنده قانایان قلبمك ، عصیان ایدن رجولیتمك الهام ایتدیکی استخفافکارانه جمله‌لری بوصوك سوزلر ، بوپر حقیقت صوك سوزلر بر آرزوی انتقام ایله نیم کشادهٔ استهزا طوران آغزمه برسلهٔ تأدیب حاکمیت ایله اعاده ایتمش ایدی . صانکه بتون بر قومیتك ، عصرلردن بری تأسس وتحکم ایتمش بر مبنای متین ملیت وحاکمیتك عنصر وروحی او یوموق ، اولطیف چهره‌ده.. اوسوزوك ، اوناقابل نفوذ کوزلرده.. او مغرور ، او غیر متزلزل نظرلرده .. والحاصل او نازك قادین وجوده‌نده تمثل ایتمش‌ده اونك بوصورتله تشخص ایتمش علویتی ، لطافتی ، جاذبهٔ سحری قارشیسنده مبهوت و مقهور قالمش بر کنجلکه ، بتون بر شباب مغفل عطالت آلوده بر درس علویٔ حیات ویرمك ایستمش ایدی .

جدی ، فقط تترەك برسسله دیدم که :

— مادموازل ، دمینداری سزی بك صمیمی بر مفتونیت احترامکارانه ایله دیکلمکدەیم . بتون اوحقیقی ، اونیم ایچون مقدس سوزلرك قلبمك احتیاجاتنه ، احتیاجات وآمالنه نه درلو جواب ویردیکنی تقدیر ایدەمزسکز ... بن مملکتمی جداً سوروم ؛ وامین اولکزکه اونك ایچون، وطنمز ایچون بزلرهرشیئمزی فدا ایدرز . لکن ایکی فنجان چای ایله برایکی دیدی قودی آرەسنده مملکتمزه یارایەجق ، کنجلرمزه آرزوی اعتلا وتحصیل الهام ایلیەجك ، قادینلرمزك تربیه وترقیسنه خدمت ایدەجك شیلر بولەمازمی‌یز ؛ بزده نقصانلرمزی اکمال ایتمکه موفق اولەمازمی‌یز ، صانیرسکز؟.. بن ظن ایدییورم که سزده بوفکرلری : شو وطن محبتی ، شو ارککلرك وظائفی ، مسئولیتی .. ایفایه مجبور ومدیون اولدقلری خدمتلری شوحمیت ایچنده ، شو چای ماصه‌لرینك اطرافنده اوکرەندیکز ... مسئله جمعیته امانهٔ زمان ایچون دکل ، تصفیهٔ اخلاق ، اکتساب تجربه ایچون کیرمکده‌در ؛ چونکه ... فقط عفو ایدیکز ، مادموازل ، سزی شوکهنه‌مش ملاحظات حکیمانه‌یله ازعاج ایدییورم ، عفو ایدیکز ...

لیدیا قولتوغنك آلتنه قوش توبی یاصدیقلردن برینی صیقیشدیرەرق واوزون برمصاحبه‌ینی تعقیبه حاضرلانیورمش کبی جدی برطور دقت آلەرق :

— رجا ایدرم ، دیدی ، دوام ایدیکز ، بنی جداً مستفید ایدییورسکز . شیمدی‌یه قدر برترك ایله اوزون اوزادی‌یه تعاطیٔ افکار ایتمکه موفق اولەمامشدم . کنجلرکزك نەفکرده إولدقلرینی بك زیاده آکلامق ایسترم ...

بچه‌سنی جزئی قالدیردی . مانشونندن چیقاردینی بیاض ، اوفاجق کتان مندیلله آغزینك کنارلرینی سیلەرك وبلوری خنده‌سیله کولەرك دیدی که :

— روایته اعتبار لازم کلسه سزدن احتراز ایتملیم . چونکه سزلر قادینلری هیچدن عد ایدر ، اونلره الک‌دفنا معاملەلری روا کورمش‌سکز ...

طوغرودن طوغرویه جواب ویرمکدن احتراز ایتدم .

اکیله‌رك :

— قادینلری وعلی‌الخصوص سنزی ، میس ، بك زیاده تقدیس ایدرم ... اك فنا معامله‌لری روا کورمکه کلنجه : بیلیرسکزکه هرشی نسبی‌ومتحولدر ؛ نه‌قدر فنامعاملات واردرکه شخصنه کوره اك کوزل معامله‌لر قدر خوش آینده اولور ...

دیدم ؛ ودرعقب تعمیر کلام ایله دوام ایتدم :

— مثلا سز دمینجك قلبمی تازیانهٔ استهزا کز آلتنده قاناتدیکز. مع مافیه بومعامله کز بکا نه‌قدر خوش کلدی بیلسه‌کز ...

او آره‌لق مادام فلورت ایله مادموازل الیس کوله‌رك یاقلاشدیلر :

— آرتق الویردی ، دیدیلر ؛ چوق بیله اولدی !

وکولوشه‌رك آره‌مزه ، یاصدیقلرك اوزرینه اوطوریویردیلر . شیمدی اوزون برتوالت بحثی آچلمش ایدی ؛ غایت جدی بر صورتده توالتلردن باشلایان بومباحثه‌نی عشوه‌لی ادالر ، عصبی حرکتلر ، خفیف تلمیحلر ، کیزلی تبسملرله صاحبه‌لرینه انتقال ایتدیره‌رك قونوشیلیوردی . بردقیقه اول بتون بوحاللردن ، بو اعتیادلردن مشتکی کورونن میس لیدیاده متشدد برحرص وهوس ایله مصاحبه‌یه اشتراك ایلیوردی . یالکز آره‌صره او ساخته ، اوغیر طبیعی ، اوخائن قهقهه‌سی ایشیدیلیور ومتعاقباً اوسوزوك ، اوغیر قابل نفوذ نظرینی بکا طوغرو توجیه ایدییوردی . صانکه بویله شن وشاطر . مسعود ومسرور بولنمقله بنی متأذی ایتمك ایستیوردی . بن ایسه ، بیلمم نیچون ، اونك ، میس لیدیانك .. اوهرکسدن باشقه ، هرکسدن علوی کوردیکم کنج قیزك بویله دیکر قیزلره ، دیکرقادینلره بکزه‌مسندن ، اونلرك احوال واطواری، افکار وحسیاتی ایله مألوف بولنمسندن طولایی قلبمده براوزونتی ، روحمده براذا حس ایدییوردم ؛ مع‌مافیه ظاهری برتوکل بی‌قیدانه ایله یودوم یودوم — بیلمم نصل بر سوق مقاومتسوز ایله بن‌ده چای فنجانی دوداقلرمه کوتوره‌جك یرده اونك کبی ، میس لیدیا کبی باشمی فنجانه قدر اکه‌رك — چایمی ایچیور ولیدیا یانمزده‌کی رفیقه‌لریله تعاطیٔ کلام ایتمك ایچون باشنی چویردیکجه ینه یوکسك آستراقان یاقه‌نك آره‌سندن پارلایان قمرال صاچلرك منتهاسنده عریان وکریزان کل کبی پنبه بر تنك بتون شوخیٔ نزاکتیله ذاتاً مسحور حسن ولطافتی اولان نظرمی بوریدیکنی ، بتون وجودمه برحمای تهیج‌آور احتراص ایراث ایتدیکنی طوییوردم . یاواشجه اوطه‌یه کیرن خدمتکار کورولتیسزجه یوریه‌رك ینه کورولتیسزجه بیوك آباژورلی یوکسك لامبه‌لری یاقیور ؛ او بایغین ، اوتترك ، اومونس ضیا آلتنده صالونك مائی آطلسلری بر تلاطم نامحسوس الوان ایله سوزولیور ؛ قویو رنك شابقه‌لرك کنارنده دمت دمت صاری صاچلر بومینائیت الوان ایچنده صاحبه‌لری ایچون بر زینت ذیروح فوق‌العاده تشکیل ایدییور ، کوزلری جذب ایلیوردی .

واونه‌دن ، صالونك دیکر کوشه‌لرندن خفیف قادین سسلری ایشیدیلیوردی . بر قاچ مسافرك کیتمك اوزره او صاحبه‌سندن استحصال مساعده ایتمك ایچون بزم طرفه شتاب ایتملری ازرینه مادام فلورت آیاغه قالقدی . میس لیدیا ایله مادموازل الیس‌ده اوکا اتباع ایتدیلر . بن لیدیانك مانشونی مستحصباً ملداملرك کریسنده بریاور حرب کبی اخذ موقع ایده‌رك وداع ایتمك اوزره صره‌مه انتظار ایدییوردم . برچوق مختلف حسلرله برچرق اللر صیقدم . نهایت برچوق سوزلر تعاطی ایدلدیکی حالده هیچ برسوز.. ایستدیکم ، آرزو ایتدیکم ، او دقیقه تلفظنه احتیاج حس ایتدیکم سوزلردن هیچ برسوز سویلمکسزین متحرك بر ماکنه کبی مادام فلورتك ، صوکره لورانك اللرینی‌ده صیقدم . ملتشونی اعاده ایتدیکم صره‌ده میس لیدیانك کوزلری کوزمه تصادف اولدی . غایت یاواشجه مانشونی المدن آنمش ، تشکر ایتمشدی . یالکز کوزلرنده او دمیندن‌بری دقت ایتدیکم مأل مبهم استغراق ، بتون او نازك وجودنده برآرزوی تسلیمیت عاشقانه واردی . الملك ایچنه ترك ایتدیکی مینی مینی الی معتاد اوزره شدتله قولمی صارصه‌جغی یرده بو دفعه محتاج صحابت مینی مینی برفوش کبی نوازشکار ، متحاشی لمسلرله رعشه‌دار خلجان پارماقلرمی‌دراغوش ایتمش ایدی . ظن ایتدم‌که مدت حیاتمجه او مینی مینی اللرك دراغوشنی بتون روحمله ، بتون موجودیت عاشقانه‌مله حس ایده‌جکم ؛ واو مصافحهٔ غشی آوری عمرم اولدقجه اونوتمیه‌جغم ! ایشته بو حسیات لطیفه‌نك تأثیری آلتنده بولندیغم حالده « روستوف » لرك یمکنه کچ قالمامق ایچون همان کیتمك اوزره اوه شتاب ایدییور ، بولده میس لیدیایی سودیکمی حالا بردلو اعتراف ایتمیه‌رك قلبمك بوتهیجاتی تحلیل وتدقیق حسیات خصوصنده‌کی میل مفرطمه حمل ایتمك ایستیوردم استراقان یاقه‌نك آره‌سندن پارلایان قمرال صاچلرك منتهاسنده عریان وکریزان کل کبی پنبه بر تنك شوخیٔ نزاکتی — شیمدی بربخار لطیف تخطر آلتنده — حالا نظرمی بوریور ، بتون وجودمه برحمای تهیج آور احتراص ایراث ایلیوردی ...

— ۳ —

اواقشام روستوفلرك سفره‌سنده هپ لیدیانك اومینی مینی النك حرارت سوداسی ایچنده یاشامش ، یمك زمنی نظر دقتی جلب ایده‌جك درجه‌ده براستغراق ایچنده اماته ایلیبیلمش ایدم . بعدالطعام ایچری صالونده سیغاره‌لرینی ایچمکده اولان موسیولره التحاق بهانه‌سیله سیویشه‌رك ماغفرلانمی کیینجه کنیمی سوقاغه آتدم .

— مابعدی وار —

احمد احسان

Directeur-propriétaire
AHMED IHSAN
8 me année No 393
Le 22 Septembre 1898

BUREAUX:
78, Grand'rue de la
Sublime Porte
CONSTANTINOPLE

ABONNEMENTS.
150 piastres ou 32 francs
par an pour tous les pays
de l'union postale

ثروت فنون

توجیهات و حوادث قسمی

SERVET-I-FUNOUN : SUPPLÉMENT POLITIQUE

صاحب امتیاز ومدیری
احمد احسان

مبالغ مواقی اثار قبول اولنور
محررات اعاده اولنمز — هر درلو
اوراق سر محرر نامنه گوندرلمليدر

شرائط اشترا :
درسعادتده سنه‌لکی ۱۳۰ الق
ایللغی ۷۵ ولایاتده سنه‌لکی
۱۵۰ و الق آیللغی ۸۰ غروشدر
نسخه‌سی ۱۰۰ پاره‌در

نومرو : ۳۹۳ — پنجشنبه — ۱۰ ایلول ۱۳۱٤ — سکزنجی سنه ، اون التنجی جلد

سنه‌لك رسم عالیشی

خلیفهٔ معظم عواطف نثار ، امیر المؤمنین فخم معالی کردار ، ظل خدای مستعان و مفخر ملوك زمان افندمز حضرتلری کچن جمعه کونی ادای فریضهٔ صلات تجلی غایات مقصد جلیل دیانت پروریسیله سلاملق رسم عال العال شوکت اشتمالنك جلهٔ مؤسسات حضرت خلافتپناهیلرندن اولان (حمیدیه) جامع نورانیت لامعنده اجراسنی امر وفرمان بیورمشلردر.

ذات کروبی سمات حضرت خلافتپناهیلری برکردونهٔ مسعدت نمونه سایه‌ساز عز واقبال وهرجهته ناشر انوار التفات بیهمال اولدقلری حالده جامع فیوضات لامع مذکوره بالا اولدقلری ادای فریضهٔ صلات ایله اکتساب فیوضات بی غایات ایلدکدن صکره وفور شوکت و الجلال ایله سرای عالیهٔ میامن توالیٔ حضرت پادشاهیلرینه معاودت بیورمشلردر .

توجیهات

پنجشنبه — ۳ ایلول ۱۳۱٤

وظائف مأموریتلرینك حسن ایفاسنده اقدام وغیرتلری کوریلان مکتوبیٔ مالیه مهمه قلمی مدیری عزتلو نورالدین بکه ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف متمایزی ومکتوبیٔ اوقاف قلمی خلفاسندن رفعتلو اسماعیل صدقی بکه رتبهٔ ثالثه

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده اقدام وغیرتلری مشاهد اولان جبل لبنان دیوان استیناف حقوق رئیسی عزتلو نجیب شهاب ومخابرات ترکیه مدیری علی بهجت ومخابرات عربیه مدیری خلیل وجزین قائمقامای سلیم عمون وجبل متحرزاندن شکیب آرسلان بکلره ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی ومأمورین سابقه‌دن رفعتلو امین بك عبدالملکه ثالثه رتبه‌لری

حسن ایفای وظیفه‌ده سعی وغیرتی مشاهده اولسنه مبنی اورمان ومعادن وزراعت نظارت جلیله‌سی مکتوبی قلمی خلفاسندن رفعتلو محمد عارف بکه رتبهٔ ثالثه توجیه بیورلمشدر.

نشان — فلمنك سفیری اصالتلو موسیو وان درستال دوپیرسیل جنابلریله اسپانیا سفیری مارکی دوقامپو ساغرادو جنابلرینه برنجی رتبه‌دن عثمانی

وظائف مأموریتی حسن ایفاده اقدام وغیرتی مشاهد اولسنه مبنی شوف قضاسی قائمقامی سعادتلو میر مصطفی بك افندی حضرتلرینه تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر.

جمعه — ٤ ایلول ۱۳۱٤

مجلس معارف اعضالغنه موصل نائب سابقی سادات برزنجیه‌دن فضیلتلو احمد فائز افندی تعیین بیورلمش وتحلیفی اولجه اجرا قلنمشدر.

اوچیوز اون التی سنهٔ مجریه‌سی جماز خفتان اغالغنه عهده‌سنه رتبهٔ ثالثه توجیهیله حرقهٔ سعادت خدمه‌سی متحیزانندن رفعتلو محمد امین افندی تعیین بیورلمشدر.

[illegible] وغیرتنه مبنی ادرنه ولایتی مجلس [illegible] عزتلو ناهید افندیه ترفیعاً ثانیه [illegible] جهت عسکریه‌جه خدمات ممدوحه‌لری [illegible] قضاسی اشرافندن عثمان اغا زاده [illegible] محمد جودت ومصطفی عاصم افندیلره ثالثه رتبه‌لری

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده مشاهد اولان سی وغیرتلرینه مبنی ادرنه ولایتی داخلنده اسکیجه قضاسی قائمقامی عزتلو محمد بکه ترفیعاً میرالاسالق وخداوندکار ولایتی داخلنده بیغادیغ قائمقامی رفعتلو محمد بهجت وقره‌حصار شرق سنجاغی مجلس اداره اعضاسندن یوسف افندیلر ایله تلغراف و پوسته نظارتی محاسبه قلمی کتبه‌سندن حیدر بکه رتبهٔ ثالثه

وظیفهٔ مأموریتلرینی حسن ایفاده مشاهد اولان اقدام وغیرتلری جهتیله بیروت ولایتی تجارت محکمه‌سی اعضاسندن رفعتلو احسان وسیواس ولایتی اشراف زاده لرندن خالد جودت بکلرایله بروسه رژی نظارتی محاسبه‌جیسی صایع وادرنه موزه املاك همایون قومیسیونی کتبه‌سندن حسن حسنی افندیلره رتبهٔ ثالثه توجیه بیورلمشدر.

عسکریه — پورسلن فابریقهٔ همایونی رساملرندن ویاوران حضرت شهریاریدن طوپجی قائمقامی عزتلو وصفی بکه میرالایلق رتبه‌سی

یاوران حضرت شهریاریدن سواری مزرافلی الاینه مأمور بیکباشی عزتلو فوزی [illegible] رتبه‌سی

ردیف بشنجی ادرنه [illegible] ارکان حربیه قول اغالرندن رفعتلو [illegible] افندیه بیکباشلق رتبه‌سی

اونجی سیار طوپجی الایی ایکنجی طابوری طابور کاتبی فتوتلو ابراهیم راشد افندی طقوزنجی سیار طوپجی الاینه الای کاتبی

قلاع خاقانی طوپجی میرالایی سعادتلو عثمان بکه میرلوالق رتبه‌سی توجیهیله طوپجی فرقه‌سی سکزنجی لواسنه قوماندان تعیینی

طوزقضاسی قائمقامی وقوماندانی عزتلو صالح بکه میرالایلق رتبه‌سی توجیهیله نظامیه یتمش ایکنجی الاینه میرالای

بصره ولایتی داخلنده جمله ومحافهٔ مقاطعه‌سی مأموری استحکام بلوکنه منسوب قول اغاسی رفعتلو عمر شریف افندیه بیکباشیلق رتبه‌سی

نشان — دارالمعلمین ودرسعادت مکتب اعدادیسی رسم معلملکنده بولنان میرلواسعادتلو حقی پاشایه قدمنه مبنی تبدیلاً برنجی رتبه‌دن عثمانی

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفا ایتمکده اولمرینه مبنی قسطمونی ولایتی دفترداری سعادتلو مصطفی بك افندیه ایکنجی ومدللو تحریرات مدیری قاسم شکری افندیه اوچنجی رتبه‌لردن مجیدی

لازقیه وبرکو مأموری کیالی زاده محی الدین افندیه وظائف مأموریتی مقدمانه ایفا ایتمکده اولمسنه مبنی اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

وظیفهٔ مأموریتلرنده مشاهد اولان اقدامارنه مبنی مسکوکات شاهانه اداره‌سی پول مطبعه‌سی مفتشی فخرالدین وخزینهٔ جلیلهٔ مالیه اوراق عمومیه قپوجو- قداری محمد افندیلره دردنجی رتبه‌دن مجیدی

جاز خفتان اغالغنه تعیین بیورلمان رفعتلو محمد امین افندیه دردنجی رتبه‌دن مجیدی

چشمه بلدیه طبیبی یورکی لامیوس افندیه حسن خدمتنه مبنی بشنجی رتبه‌دن مجیدی

خیرخواهان سلطنت سنیه‌دن اولمرینه مبنی روستوف پولیس قومیسرلرندن ایوان اندریه‌ویچ پوپوف وایون دیمتریه‌ویچ سقالا اونی وپولیس مدیر معاونی میفائل اندریه‌ویچ اسماعیلوف وسیواستپول برنجی شعبه پولیس قومیسری موسیو قومونووسکی ایله شهبندرخانه مترجمی یورکیادیس افندیه دردنجی وانورس شهبندخانه‌سی کاتبی موسیو پیرهونیکسه بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر.

مدالیه — قونیه ولایتی والیسی عطوفتلو فرید بك افندی حضرتلرینه رویت واهلیتنه مبنی التون [illegible]

لطیف بر رایحه بخش ایدر ودیشلری درحال بیاضلندیرر ملفوف بش فرانق بدلنه (دانتول) گوندرمکزی رجا ایدر . امضا

سپنجی خانی سوقاغنده ماغریت اوغوسته دانتول نام صو توز وخمور وپاستور اصولی اوزری استحضار اولنمش نفیس قوقولی ومضاد تعفن برترکیاتدرکه اغزده‌ودیشلری اتلری آره‌سنده بولنان مضر میکروبلری تلف ایدوب اغز ودیشلره مخصوص هرنوع خسته‌لقلری یعنی اغز قوقسنی ، دیشلرك جراحتی ، بوغازعفونتی تداوی ایتدیکی کبی دیشلرك کیرینی دخی برقاچ کون ظرفنده تیمیله‌یوب اتلری بیاضلتدیرر واغزه لطیف برسرینلك بخش ایدر . مذکور دانتون صوبی برآز پاموق اوزرینه داملاتوب اك شدید اغریان دیش اوزرینه قویولدقده اغری درحال تسکین اولور . شالجی اوغلی مغازه‌سی ، باغچه قپوسنده بیك بر چشید مغازه‌سی ، استانبولده کوبری باشنده وبك اوغلی جادهٔ کبیرنده کوچکیان اجزا خانه‌لری .

ثروت فنون قارئلرینه هدیه

قارئلرمزدن هرکیم شالجی اوغلی مغازه‌سی ایله کوچکیان اجزاخانه‌لرینه اوروبادن درسعادته نقلیه بدلی اولان یالکز یتمش پاره اوفاقلق کوندرپرسه کندیلرینه دروتنده برقوطی توز ، برقوطی خمور ، برشیشه صو وبرفرچه ظریف ونفیس برصندقچه (دانتول) نمونه‌سی هدیه ویریله‌جکدر طقسردن پول قبول اولنور . ٦

جالب نظر دقت برحکایه

مخابرلرمزك برندن :

بعض وقایع واردرکه ماهیتی نسبتنده اعطای تفصیلاته لزوم کوسترمز وحتی آنلری ده موقع مباحثه ومناقشه‌یه چکمك اصل تأثیرینی تخفیف ایلر .

ایشته آتیده‌کی نقل ایده‌جکمز حکایه دخی بوقبیلدندر . بونی بکاسویلین (آمیه‌ن) بلده‌سنده ژاقوبن سوقاغنده مقیم مادام (ل.لویلان) در .

مادام لویلان دیدی‌که :

— استسقاء وتبول زلال مرضلرینه کرفتار اولمش ایدم . بوخسته‌لقلر شدتلی بربرونشیتك تأثیریله کسب وخامت ایلین دیزانتریتك نتیجه‌سی ایدی . تشکلات بدنیه‌مك قوتی حسیله محافظهٔ حیات ایلیه‌بیلدم . فقط استسقاء ایله تبول زلال مرضلری بر درلو کچمدی . هیچ بر صورت تداوی فائده‌مند اولمدی . بجاقلرم دائما شیش ایدی . دوقتور ویلیامك ترتیبکرده‌سی اولان پنتق حلبرینه دائر اولان رساله‌یی اوقودیغم زمان بوحلبرك پك چوق خسته‌لقلری شفایاب ایده‌جکنی اوکره‌نه‌رك بوعلاجی دخی تجربه‌یه قرار ویردم . بوحلبری استعماله باشلار باشلامازحس اولنور درجه‌ده ایشلدم . بجاغمده‌کی شیشلك زائل اولدی وتبول زلالدن هیچ برائر قالمدی ، صارارمش اولان بکزم حال طبیعیسنی آلدی . خلاصهٔ کلام تماماً شفایاب اولدم بوده انجق پنتق حلبری سایه‌سنده‌در . آنك ایچون بوحلبری عمومه توصیه ایلمك بنم ایچون بروظیفهٔ شکران حکمنده‌در . بن قطعی صورتده شفایاب اولمق ایچون آره‌صره بوحلبری حالا استعمال ایدیورم .

اهمیتلی بر نقطه‌یی اونوتمشم : بن قرق بش یاشنده‌یم . پنتق حلبرینك اعادهٔ صحت یولنده بش آی ظرفنده موجب اولدیغی فوائدی دیکر ادویه یکرمی سنه‌ده حصوله کتیره‌مز .

پنتق حلبری قانی تصفیه ، اعصابی تقویه ایچون اك برنجی علاجدر . روماتیزما ، صرعه ، فلج سیکیر خسته‌لقلری ، باش اغریسی صراجه وسائره کبی برچوق امراضه قارشی غات مؤثر اولوب قانی تصفیه ، اعصابی تقویه ایدر . صرارمش چهره‌لره برونك لطیف ویرر ، قادین ورککلره مادی ومعنوی یورغونلقلردن ، سؤ استعمالاتدن متولد خسته‌لقلری تشفیه ایلر . بالجمله اجزاخانه‌لرده صاتیلیر . فقط اصل دپوسی درسعادتده غلطه‌ده (اقونومیق قوئوپه‌راتیولیمیته‌د) نام کبیر بقالیه شرکتیدر . بر قوطوسی ۱٦ الق قوطیسی ۹۰ غروشدر .

صاتیلق خانه

قاضی کویندہ سکودلی چشمه جاده‌سنده عثمان اغا محله‌سنده بلا نومرولی خانه صاحبی الندن صاتیلق اولدیغندن کوروب کزمك آرزو ایدنلرك مذکور جاده‌ده قرتاللی اسرائیل اغادن سؤال ایدلسی اعلان اولنور .

۱۳۱٤

سنه‌سنه مخصوص

نوسال ثروت فنون

غزته‌مز طرفندن هرسنه نشر الئان اشبو مکمل ومصور تقویمك ۱۳۱٤ سه‌سنه مخصوص جلدی دخی نشر اولنمشدر . بوجلد سال حاله متعلق برمکمل تقویمدن شقه یونان ایله وقوعه‌کلن محاربهٔ غالبانه‌مزك بر تاریخچه‌سنی واوکا متعلق مهم رسمری ورسنه ظرفنده‌کی مشاهیر فنون وسیاساتی وبرسنه‌لك وقایع سیاسیه ومدنیه رسمایی وتعریفاتی ووفیات مشاهیری شاملدر . یوز بیوك صحیفه ویوزی متجاوز رسمدن مرکب اولان بوجلدك اجزا اولهرق بأتی بش ، مجلدی سکزغروشدر . ولایاتده اجزسی سکز ، مجلدی اونبر غروشه صاتیلیر .

بر دکرمنجینك سرکذشتی

مخابرلرمزك برندن :

برهزه‌نام کوچك قریه‌ده واقع دوزی دکرمننده چالیشان موسیو اوکوست سوواژه‌نك مکتوبنی الدیغم زمان بولطیف مملکتی برکره دها کورمیه‌جکمدن خوشمه کیتمش ایدی . هر طرفده‌کی لطیف کویلر ، منبت تپه‌لر ، لوار نهری ، دائما متحرك یل دکرمنلری صوك درجه کوزل ایدی .

بولندیغم غزته‌نك دیرکتوری بنی پارسده

آیلقویدیغی جهتله صحتی فنا حالده مختل اولمش اولان موسیو سوواژه ایله ملاقات ایده‌جکم یرده مخابره ایتمکه قرار ویردم . شیمه‌سز ! موسیو سوواژه‌نك چالیشدیغی دکرمنك یانده‌کی توئه ایرماغی و (دبو) قنالی دوچار اولدیغی روماتیزمه‌نك اضطراباتی تشدید ایلمش ایدی . کچن ایلول ظرفنده اصلا لقردی سویلمکه مجالی اولمدیغی حالده یتاقده یاتمغه مجبور اولمش ایدی . کندیسی بکا دییودی‌که :

— طبیبم دلك وتماس ، یاق وسائره کبی بر چوق واسطه‌لره مراجعت ایتدی . واقعا بونلر بجاقلرمده‌کی اضطراباتی تخفیف ایلدی ایسه‌ده تماماً شفایاب اولق محال ایدی . برکون پتی‌ژورنالده روماتیزما ، صیزی کبی امراضه قارشی دوقتور ویلیامسك ترتیبکرده‌سی اولان (پنتق) حلبرینك صوك درجه ایی کلدیکنی اوقودم . درحال قرار ویردم . بوحلبرلردن کتیردم . ایلك قوطویی صرف ایتدیکم زمان کندی براز ایی کوردم . بوندن جسارت آله‌رق پنتق حلبرینی استعاله دوام ایتدم سرعتله شفایاب اولدم . بونك ایچون بش قوطو حب کفایت ایتدی . بو صورت تداویه مراجعت ایلدیکمدن طولایی بختیارم . زیرا شاید یکیدن روماتیزمایه دوچار اولورسم آرتق بونك دوای مکملی بیلیورم . بو سویلدیکم سوزلری غزته ایله نشر ایدیکز . حس ایتدیکم شکرانه بر دلیل اولسون .

پنتق حلبرینی قوللانانلر دائما نتایج حسنه استحصال ایدرلر . بوحلبر فقرالدم ، فلج ، روماتیزما صیزی ، سیکیر خسته‌لقلری ، باش اغریسی صراجه وسائره کبی برچوق امراضه قارشی غات مؤثر اولوب قانی تصفیه ، اعصابی تقویه ایدر . صرارمش چهره‌لره برونك لطیف ویرر ، قادین ورککلره مادی ومعنوی یورغونلقلردن ، سؤ استعمالاتدن متولد خسته‌لقلری تشفیه ایلر . بالجمله اجزاخانه‌لرده صاتیلیر . فقط اصل دپوسی درسعادتده غلطه‌ده (اقونومیق قوئوپه‌راتیولیمیته‌د) نام کبیر بقالیه شرکتیدر . بر قوطوسی ۱٦ الق قوطیسی ۹۰ غروشدر .

بازار — ٦ ایلول ١٣١٤

ادرنه اشرافندن جزار دامادی سعادتلو محمد بك افندی حضرتلرینه خدمات حسنه‌سنه مبنی ترفیعاً رتبهٔ اولی صنف اولی

لسقویکلی سعادتلو محمود ندیم بك افندی‌یه ترفیعاً رتبهٔ اولی صنف ثانیسی

خدمات حسنه‌لرینه مبنی ادرنه ولایتی مکتوبجیسی عزتلو یشارافندی‌یه ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی ودیعتوفه قائمقامی عزتلو رفعت بکه ثانیه صنف ثانیسی وولایت مشارالیها پولیس سرقومیسری رفعتلو یوسف جمال وچورلی قضای قائمقامی شاکر بکاره رتبهٔ ثالثه

اهلیت واقتدارلرینه بناءً ایکنجی اردوی همایون لوازم دائره‌سی برنجی شعبه‌سی مدیری سعادتلو حسنی تحسین وژاندارمه دائره‌سی یوقلمه قسمی مدیری عثمان ومحاکمات دائره‌سی باش کاتب معاونی اسماعیل افندیلره ترفیعاً اولی صنف ثانیسی ودردنجی اردوی همایون لوازم دائره‌سی برنجی شعبه‌سی مدیری عزتلو مصطفی افندی ایله مکتب طبیهٔ شاهانه محاسبه باش کاتبی جمال و نظامیه سرجخانه انباری باش کاتبی مظهر بکاره ثانیه صنف متمایزی وبشنجی اردوی همایون لوازم دائره‌سی برنجی شعبه‌سی مدیر معاونی عزتلو احمد وپیاده دائره‌سی اوچنجی شعبه‌سنك اخذ عسکر قلمی قسم ثالث ممیزلرندن رفعتلو نظیف ومدکور اوچنجی اردوی همایون لوازم دائره‌سی ایکنجی شعبه‌سی برنجی صنف خلفاسندن محی‌الدین ودردنجی اردوی همایون لوازم دائره‌سی ایکنجی شعبه‌سی برنجی صنف خلفاسندن قدری افندیلره ثالثه رتبه‌لری

مکهٔ مکرمه‌ده دیش طبیبی عزتلو محمدالطف بکه ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف ثانیسی

بك اوغلی جهتنه مأمور پولیس ایکنجی صنف قومیسری‌لرندن رفعتلو نافذ افندی‌یه رتبهٔ ثالثه

قدم واهلیتنه مبنی اوچنجی اردوی همایون لوازم دائره‌سی اوچنجی شعبه‌سی دردنجی صنف خلفاسندن رفعتلو یعقوب صدقی افندی‌یه رتبهٔ ثالثه

ارزاق عسکریه متعهدلرندن پرشتنه‌لی عزتلو بکر واحمد افندی زاده حسن تحسین افندیلره رتبهٔ ثانیه صنف متمایزی

وظائف مأموریتی حسن ایفاده مشاهد اولان اقدام وغیرتنه مبنی قونیه ولایتی استیناف محکمه‌سی مدعیٔ عمومیسی عزتلو عزت بکه ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف ثانیسی

بصره ولایتی مجلس اداره اعضاسندن سعادتلو محمود افندی‌یه ترفیعاً میرمیرانلق وبیروت خاندانندن عزتلو عبدالرحمن بیضون افندی‌یه میرالامرالق یکیشهر خاندانندن حاجی حسین پاشا زاده عزتلو بکر بك ایله سلانیك ولایتی بیطر مفتشی عبدالرحیم افندی‌یه ثانیه صنف متمایزی وخداوندکار ولایتی تجارت وصنایع اوطه‌سی اعضاسندن اینه‌کوللی زاده رفعتلو صفوت افندی ایله ساقز ترجمانی موسی کاظم بکه ثالثه وپرزرین خاندانندن متوفی رجب بك زاده فتوتلو شعبان بك ایله بیروت تجارندن میشل غالی افندی‌یه رابعه‌رتبه‌لری

شورای دولت اعضاسندن وطرابلس غرب متمیزانندن سعادتلو منصور پاشا حضرتلرینك مخدومی رفعتلو توفیق والیاس پاشا زاده جمیل وطرابلس شام خاندانندن عثمان کرامه ومصرده نشراولنان الفلاح غزته‌سی صاحب امتیازی سلیم حموی پاشانك مخدومی الیاس حموی وبعلبك قضاسی مجلس اداره اعضاسلغنده بولنمش اولان یوسف‌هراوی بکاره یکیشهر اشرافندن مرحوم حاجی حسین اغازاده محمد علی افندی‌یه ثالثه رتبه‌لری

اوخری قضای قائمقامی عزتلو آصف بکه امور نافعه‌جه وتأسیسات عسکریه اعانه‌سی استحصالاتنجه مساعیٔ حسنه‌سی مشاهد اولسنه مبنی ترفیعاً رتبه ثانیه صنف ثانیسی توجیه بیورلمشدر.

سیواس ولایتی داخلنده بنیان حمید قضای قائمقاملغی شیروان قائمقام سابق محمد فوزی افندی‌یه تفویض بیورلمش ومومی‌الیهك ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه خدمت ایده‌جکنه دائر تحلیفی اجرا قلنمشدر.

عدلیه — محکمهٔ تمیز جزادائره‌سی ریاستی محکمهٔ استیناف رئیس اولی عطوفتلو جلال بك افندی حضرتلرینه

محکمهٔ استیناف ریاستی اولاسی محکمهٔ تمیز اعضاسندن عطوفتلو حکمت بك افندی حضرتلرینه توجیه بیوریلدرق مشار الیهمادن جلال بك افندی حضرتلرینك اولجه امر تحلیفی اجرا قلندیغی کبی احمد حکمت بك افندی حضرتلرینك دخی تحلیفی دردست اجرا بولنمشدر.

کنج سنجاغی بدایت محکمه‌سی جزا دائره‌سی ریاستی مکتب حقوق شاهانه مأموذونلرندن فاضل افندی‌یه

محکمهٔ مذکوره مدعیٔ عمومی معاونلکی مکتب مذکور مأذونلرندن هاشم افندی‌یه تفویض بیورلمش ومومی‌الیهمانك ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه ایفای خدمت ومغایر عدالت حرکاتده بولنمیه‌جقلرینه دائر امر تحلیفلری اجرا قلنمشدر.

نشان — حسن خدمت وغیرتلرینه مبنی مکتب حربیهٔ شاهانه بیطر صنفلری درس ناظری میرلوا سعادتلو دانش پاشایه تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن مجیدی ومکتب اعدادیٔ شاهانه داخلیه مدیری میرالای عزتلو علی ومکتب طبیهٔ شاهانه داخلیه مدیری میرالای احسان بکاره تبدیلاً اوچنجی ومکتب مدکور داخلیه بیکباشیسی رفعتلو راغب ومکتب حربیهٔ شاهانه ارکان حربیه وظائفی معلمی رضا بکاره‌دردنجی رتبه‌دن عثمانی وبیطر صنفلری تشریح معلمی قائمقام عزتلو نشأت بك ایله مکتب اعدادیٔ طبی کتابت معلمی یوزباشی فتوتلو سعید ومکتب فنون حربیهٔ شاهانه‌ده مستخدم یوزباشی وحید وکمال ومکتب طبیهٔ شاهانه‌ده قول اغاسی سامی افندیلره مجدداً ومکتب اعدادیٔ طبیٔ شاهانه داخلیه قول اغاسی خلیل ومکتب حربیهٔ شاهانه حافظ کتبی علی افندیلره تبدیلاً دردنجی رتبه‌لردن مجیدی

مشاهد اولان اقدام ومساعیلرینه بناءً ژاندارمه دائره‌سی محاسبه قلمی‌مدیری تحسین افندی حضرتلرینه تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن مجیدی وارکان حربیهٔ‌عمومیه دائره‌سی مقابله‌جیسی قسم ثالث ممیزلرندن طاهر بك افندی حضرتلرینه رتبهٔ مذکوره‌دن عثمانی وپیاده دائره‌سی برنجی شعبه‌سنك یوقلمه قسم برنجی صنف خلفاسندن فیضی وخاصه‌اردوی همایونی لوازم دائره‌سی ایکنجی شعبه‌سی خلفاسندن محمود افندیلره لوازمات عمومیه دائره‌سی دردنجی شعبه‌سنك انشا قلمی‌دردنجی صنف خلفاسندن خالد بکه دردنجی رتبه‌دن مجیدی وپیاده دائره‌سی تحریرات قلمی برنجی صنف خلفاسندن اسعد وعطا بکلرایله مذکور لوازمات عمومیه‌دائره‌سی دردنجی شعبه‌سنك انشا قسمی ایکنجی صنف خلفاسندن حلمی افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن عثمانی وژاندارمه دائره‌سی محاسبه قلمی برنجی صنف خلفاسندن صلاح‌الدین بك ایله دائرهٔ مذکوره‌نك شعبه قلمی ایکنجی صنف خلفاسندن عزیز بکه بشنجی رتبه‌دن مجیدی

وظائف مأموریتی حسن ایفاده مشاهد اولان اقدام وغیرتنه مبنی عدلیه نظارت جلیله‌سی وزنه‌داری سعادتلو حسین افندی‌یه اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

انجمن تفتیش ومعاینه اعضاسندن سعادتلو سیف‌الدین افندی‌یه تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن مجیدی وعلمادن سیروزی عمر وصفی افندی‌یه اوچنجی وطرابلس شام معتبرانندن ودیع بك طربه‌یه‌دردنجی رتبه‌لردن عثمانی وتوقاد معتبرانندن شینیان داوید افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن مجیدی

سلانیك فرقهٔ عسکریه‌سنه مأمور ارکان حربیه قائمقاملرندن عزتلو محمد حمدی بك ایله درنجی اردوی همایونه منسوب ردیف سعرد فرقه‌سنه مأمور ارکان حربیه بیکباشیسی رفعتلو محمد علی نزهت بکه‌اوچنجی رتبه‌دن عثمانی وارکان حربیهٔ عمومیه دائره‌سنك برنجی شعبه‌سنه مأمور ارکان حربیه بیکباشیسی جمال بکه تبدیلاً اوچنجی رتبه‌دن مجیدی ودائرهٔ‌مذکوره‌نك اوچنجی شعبه‌سنه‌مأمور ارکان مذکور قول اغالرندن بهزاد ودائرهٔ مذکوره رسمخانه‌سنه ممور پیاده قول اغاسی احمد واحد نوری افندیره دردنجی رتبه‌دن عثمانی وحدودیونانیه تحکیم قومیسیونه مأمور ارکان حربیه قول اغاسی عارف وارکان حربیهٔ عمومیه دائره‌سنك اوچنجی شعبه‌سنه مأمور ارکان مذکوره قول اغالرندن یوسف ضیا افندیلره مجدداً ودائرهٔ مذکوره رسمخانه‌سنه مأمورپیاده یوزباشیسی علی رضا افندی‌یه تبدیلاً دردنجی ورکان حربیهٔ عمومیه دائره‌سنك برنجی شعبه‌سنه أمور ارکان حربیه یوزباشیلرندن ابراهیم خلیل واوچنجی شعبه‌سنه مأمور ارکان مذکور یوزباشیلرندن حافظ علی وعلی ودردنجی شعبه‌سنه مأمور ارکان مذکوره یوزباشیلرندن علی رضا وحافظ رفعت افندلر ایله‌دائرهٔ مذکوره رسمخانه‌سنه مأمورپیاده یوزباشیسی شکری ودائرهٔ مذکوره شعبهٔ مخصوصه مأمور پیاده‌ملازم اولی رضا افندیلره بشنجی رتبه‌لردن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر.

یدنجی اردوی همایون مشیری دولتو عبداه پاشا حضرتلرینك حرمی حاتمه برنجی ومشارایهك بالدیزی ومیرلوا رضا پاشانك حرمی خاتمه ایکنجی رتبه‌دن شفقت نشان همایونی احسان بیورلمشدر.

مدالیه — طوپخانهٔ عامره ابنبا قومیسونی رئیسی میرلواسعادتلو حسیب پاشایه آلتون واستحکام الایی میرالایی عزتلو عارف بکه کموش امتیاز مدالیه‌سی عنایت واحسان بیورلمشدر.

پازارایرتسی — ٧ ایلول ١٣١٤

کورپجه متصرفلغی یکی پازار متصرفی سعادتلو محمد علی پاشا حضرتلرینه

داخلیه نظارت جلیله‌سی اوراق مدیری عطوفتلو علی حیدر بك افندی حضرتلرینه حسن ایفای‌وظیفهٔ خصوصنده کورپلاندن مساعیسنه مبنی تبدیلاً برنجی رتبه‌دن مجیدی

وظائف مأموریتلرینك حسن ایفاده مشاهد اولان سی واقداملری جهتیله شورای دولت اعضاسندن سعادتلو عزیز بك افندی والیاس افندی حضراتنه برنجی وشورای مزبور قلمی سرخلیفه‌سی سعادتلو مصطفی بك افندی حضرتلرینه ایکنجی رتبه‌لردن مجیدی

وظائف مودوعه‌سنی مقدمانه ایفا ایتمکده اولسندن ناشی باب عالی ترجمه اوطه‌سی خلفاسندن عزتلو فرید بکه اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

وظیفهٔ مأموریتلرینی حسن ایفا ایلمکده‌اولملرینه مبنی خداوندکار ولایتی مجلس اداره اعضاسندن سعادتلو حاجی علی پاشایه اوچنجی رتبه‌دن عثمانی واوراق مدیری عزتلو حاجی علی سامی بکه رتبهٔ مذکوره‌دن مجیدی

خیرخواهان سلطنت سنیه‌دن اولمرینه مبنی اژانس ناسیونال مدیر عمومیسی موسیوب مورل ومذکور اژانس پولیقه قسمی مدیری موسیو پول مونتانیی‌یه اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفا ایلمکده‌اولملرینه مبنی زور ژاندارمه بیکباشیسی رفعتلو حمدی افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن عثمانی وزور ردیف یوزباشیلرندن فتوتلو ابراهیم وازمید سنجاغی بلدیه طبیبی حافظ محمدثروت افندیلره رتبهٔ مذکوره‌دن وازمید بلدیه اجزاجیسی اونیك افندی‌یه بشنجی رتبه‌دن مجیدی

وظیفهٔ مأموریتلرینی حسن ایفا ایلمکده‌اولملرینه ناشی علمیه قبوجوقداری ابراهیم اغالایله باب والای فتواپناهی‌یه مأمور پولیس قومیسری محرم افندی‌یه دردنجی وپولیس افرادندن شکری واسماعیل حقی وویسل وسعید افندیلرایله ژاندامه چاوشی سعید اغایه بشنجی رتبه‌لردن مجیدی

بیك اوچ یوز اون التی سنهٔ قمریه‌سی ایجون ترتیب اولنان سالنامهٔ عمومینك انتظامی ووقتیله‌طبعی خصوصنده مشاهد اولان اقدام وغیرتلرینه‌مبنی «عالم مطبعه‌سی» مؤسسی‌مصطفی‌نوری ومحمود بك‌مطبعه‌سی مدیر معاونی جمال افندیلره بشنجی رتبه‌دن مجیدی

بشنجی اردوی همایون ردیف سکسانجی الایك اوچنجی حارم طابوری بیکباشیسی رفعتلو احمد نوری وتیمش طفوزنجی ردیف الاینك برنجی مرعش طابوری بیکباشیسی احمد صادق وتیمش التنجی ردیف الاینك اوچنجی کلیس طابوری بیکباشیسی حسن تحسین والتمش طقوزنجی ردیف الایك دردنجی بیروت طابوری بیکباشیسی صادق وتیمش التنجی ردیف الاینك برنجی عینتاب طابوری بیکباشیسی امین افندیلره دردنجی رتبه‌دن عثمانی وتیمش سکزنجی ردیف الاینك برنجی قوزان طابوری قول اغاسی فتوتلو محمد حبیب وتیمش التنجی ردیف الاینك دردنجی اعزاز طابوری قول اغاسی احمد رشاد واوتوز اوچنجی الایك اوچنجی طابوری قول اغاسی حسین واوتوز اوچنجی الایك اوچنجی طابوری قول اغاسی طه وقرقنجی الایك دردنجی طابوری قول اغاسی مصطفی افندیلره دردنجی رتبه‌دن مجیدی واوتوز سکزنجی الایك برنجی طابوریناك اوچنجی بلوکباشی یوز باشیسی صادق واوتوز اوچنجی الایك اوچنجی طابوریناك اوچنجی بلوکباشی یوز باشیسی محمود وتیمش اوچنجی ردیف الاینك برنجی حلب فرافره طابوریناك اوچنجی بلوکباشی یوز باشیسی علی وتیمش طقوزنجی ردیف الاینك برنجی مرعش طابوریناك ایکنجی بلوکباشی یوز باشیسی مولود افندیلره سکسانجی ردیف الاینك ایکنجی انطاکیه طابوریناك ایکنجی بلوکباشی یوز باشیسی یعقوب اغا والتمش یدنجی ردیف الاینك ایکنجی حصن‌الاکراد طابوریناك اوچنجی بلوکی ملازم اولی محمد رمزی وتمش التنجی ردیف الاینك برنجی عینتاب طابوری دبوی مأموری ملازم اول احمد وتیمش اوچنجی ردیف الاینك دردنجی در طابوریناك ایکنجی بلوکی ملازم اولی مسلم واوچنجی باب طابوریناك اوچنجی بلوکی ملازم اولی محمد مسلم ودردنجی دیر طابوریناك دردنجی بلوك ملازم اولی محمد افندیلره سکسانجی ردیف الاینك دردنجی اردو طابوریناك برنجی بلوك ملازم ثانیسی احمد وتیمش سکزنجی ردیف الاینك برنجی قوزان طابوریناك اوچنجی بلوك ملازم ثانیسی رسول اغالر وتیمش التنجی ردیف الاینك برنجی عینتاب طابوریناك برنجی بلوك ملازم ثانیسی مقصود واوتوز سکزنجی الایك برنجی طابوریناك ایکنجی بلوك ملازم ثانیسی محمد نوری افندیلره اونجی نشانجی طابوری اوچنجی بلوك ملازم ثانیسی احمد اغاله بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر.

مدالیه — سالنامهٔ عمومینك انتظامی ووقتیله طبعی خصوصنده مشاهد اولان اقدام وغیرتنه مبنی «عالم مطبعه‌سی» مأموری توفیق افندی‌یه صنایع اصطبل عامره آرابه‌جیلرندن چرکس محمداغایه صنایع مدالیه‌لری عنایت‌واحسان بیورلمشدر.

چهارشنبه — ٩ ایلول ١٣١٤

پارس سفارت سنیه‌سی مستشارلغنه سفارت مشارالیها باش‌کاتبی سعادتلو ثابی بك‌افندی

سفارت مشارالیها باش کتابنه ایکنجی کاتبی عزتلو محی‌الدین بك

سفارت مشارالیها ایکنجی کتابنه کاتب وقنچلار عزتلو عرفی بك

باب‌عالی استشاره اوطه‌سی معاونلکنه قاردیف شهبندر سابق سعادتلوجلال بك‌افندی تعیین‌بیورلمش وموی‌الیهك مأموریت سابقه‌لرینه حین‌تعیینلرنده علی‌الاصول تحلیفلری اجرا ایدلمشدر.

بغداد ولایتی داخلنده حله قضای قائمقاملغی مدیات قائمقاملغندن مستعفی عزتلو راسخ افندی‌یه تفویض بیورلمش وموی‌الیهك ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه خدمت ایده‌جکنه دائر تحلیفی اجرا قلنمشدر.

علمیه — استانبول قاضیلکی وقایع شرعیه کتابتی باب محکمه‌سی باش کاتبی فضیلتلو ضیاءالدین افندی‌یه

باب محکمه‌سی باش کتابتی محکمهٔ مذکوره کتبه‌سندن فضیلتلو توفیق افندی‌یه تفویض‌بیورلمش واصولاً تحلیفلری‌ده اجرا اولنمشدر.

نشان — حسن خدمت واهلیتنه مبنی پوسته وتلغراف نظارتی‌فن‌مشاوری‌معاونی واعمالات‌مدیری

سعادتلو رائف بك افندی حضرتلرینه ایکنجی رتبه‌دن عثمانی

اون بشنجی طرابلس غرب فرقهٔ عسکریه‌سنك اون بشنجی نشانجی طابوری بیکباشیسی رفعتلو شفیق واللی‌یدنجی الایك برنجی طابورینك بیکباشیسی حسن وایکنجی طابورك بیکباشیسی محمد واوچنجی طابورك بیکباشیسی عمر ودردنجی طابورك بیکباشیسی عثمان افندیلره دردنجی رتبه‌دن عثمانی واللی اوچنجی طابورینك قول اغاسی فتوتلو حسیب واون بشنجی نشانجی طابورینك قول اغاسی عبدالمجید واللی سکزنجی الایك اوچنجی طابورینك قول اغاسی محمد نوری واللی‌طقوزنجی الایك ایکنجی طابورینك قول اغاسی علی والتمشنجی الاینك ایکنجی طابورینك قول اغاسی احمد افندیلره دردنجی رتبه‌دن مجیدی واون بشنجی نشانجی طابورینك ایکنجی بلوكك یوز باشیسی حاجی مصطفی افندیه بشنجی رتبه‌دن مجیدی واللی‌یدنجی الایك اوچنجی طابورینك برنجی بلوكنك یوز باشیسی محبوب وایکنجی طابورینك اوچنجی بلوكنك یوز باشیسی عمر اغاله تبدیلاً دردنجی رتبه‌دن مجیدی واللی طقوزنجی الاینك اوچنجی طابورینك دردنجی بلوك یوزباشیسی شاكر واللی سکزنجی الایك اوچنجی طابورینك ایکنجی بلوك یوز باشیسی یونس اغالرله اللی یدنجی الایك برنجی طابورینك اوچنجی بلوك ملازم اولی کامل وکیل واللی‌سکزنجی الایك اوچنجی طابورینك دردنجی بلوك ملازم اولی احمد واللی یدنجی الایك ایکنجی طابورینك اوچنجی بلوك ملازم اولی علی خیری واون بشنجی طابورینك دردنجی بلوك ملازم اولی احمد فائق والتمشنجی الاینك ایکنجی طابورینك اوچنجی باشیسی صادق والتمش برنجی الایك ایکنجی طابورینك برنجی بلوك ملازم اولی عبدالقادر والتمش ایکنجی الایك برنجی طابورینك ایکنجی بلوك ملازم اولی مصطفی افندیلره بشنجی رتبه‌دن مجیدی ودردنجی بلوك ملازم اولی مولود اغایه تبدیلاً دردنجی رتبه‌دن مجیدی والتمش اوچنجی الایك دردنجی طابورینك ایکنجی بلوك ملازم اولی سلیمان اغا ایله التمش برنجی الایك برنجی طابورینك اوچنجی بلوك ملازم اولی علی وایکنجی طابورك برنجی بلوك ملازم ثانیسی احمد واوچنجی طابورك برنجی بلوك ملازم ثانیسی رضا ودردنجی بلوك ملازم ثانیسی عثمان والتمش اوچنجی الایك برنجی طابورینك برنجی بلوك ملازم ثانیسی احمد واوچنجی بلوك ملازم ثانیلری علی وعزیز افندیلره بشنجی رتبه‌لردن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

مدالیه — تخلیص جان خصوصنده مشاهد اولان حسن خدمتلرینه مبنی المانیا سفارتخانه‌سی مستخدمیندن بانچوان باشی میخال ولد دیمتری وقایقخانه رئیسی عارف بن عثمان وقهوه‌جی پترو ولد میلو وقیوجینك مخدومی بورجی ولد پترو وقایقچی ریزه‌لی اسلام بن طاهره تخلیصیه مدالیه‌سی احسان بیورلمشدر .

تبلیغات سیاسیه

جمعه کونی سلاملق رسم عالیسندن صکره شایان بیوریلان مساعدهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی اوزرینه فرانسه سفیر کبیری اصالتلو موسیو قانبون حضرتلری صورت غیر رسمیه‌ده حضور شوکتموفور حضرت تاجداریده شرف مثوله نائل اولمشدر .

* * *

هرکه فابریقهٔ هایونده مستخدم ذکور واناث بیك بش یوز نفر عمله‌دن خسته اولانلرك تداوی واقامتی ایچون مذکور فابریقهٔ هایوننده مبرات سنیهٔ ملوکانه‌یه علاوةً بر خسته‌خانه انشاسی وایجاب ایدن اطبا وسائره‌نك‌ده تعیینی خصوصنه ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی شرفتعلق بیورلمش وخزینهٔ خاصهٔ شاهانه‌جه منطوق منیفنك انفاذینه ابتدار قلنمش اولدیغی اعلان اولنور .

جملهٔ سیاسیه

اوسترویا ایمپراطوریچه‌سنك وفاتی ، جنازه آلایی — (دره‌بفوس) مسئله‌سی — فرانسه‌ده قسماً تبدل وکلا — (دره‌بفوس) ك اعادهٔ محاکمه‌سی — سودان سفری — فرانسه وانکلتره مطبوعاتی — سردار کیچنر پاشا و یوزباشی (مارشان) — اقصای شرق — اسپانیا وآمریقا — ترك سلاح — صلح قونغره‌سی .

اوسترویا ایمپراطوریچه‌سی الیزابتك وفاتی عموم اقوام مدنیه آره‌سنده برتأثیر الیم حاصل ایتمش وبوصاف ، عالیجناب ، دائما ازادکیه میال ، کلفتدن مجتنب ، دغدغهٔ ساسیه‌دن متوقی اولان انسانیتکار قادینك بردن ره جنووه‌ده وفاتی ، جنازه‌سنك ویانه‌یه نقلی ، بوراده‌اوروپا حکمدارانندن بر قاچیله عموم حکمداران طرفندن وکالةً کوندریلن پرنسلر ناظرلر حاضر اولدیغی حالده جنازه آلایك اجراسی بوهفته‌نك بتون اوروپایی اشغال ایدن بروقعهٔ فجیعه‌سی ایدی .

اکر بتون اوسترویایی ومجارستانی ماتمزده ایدن ، بتون اقوام مدنیه‌نك بورکلرنده جدی بر حزن وتأثر اویاندیران بووقعه کلسه‌یدی مطبوعاتك مناقشاتنه هدف اولان ، قاینه‌لری سیاسیونی اشغال ایدن مسائل سیاسیه‌نك دها زیاده اهمیتله تلقی ایدلمسی ، دهازیاده پاطردی کوتوردیی موجب اولمسی مأمول ایدی .

مثلا فرانسه‌ده (دره‌بفوس) وقعه‌سنك سنه‌لردن بری کرك فرانسه‌ده وکرك بتون اوروپاده سببیت وبردیکی مجادلات ، میدانه چیقاردیغی حادثاتك بوهفته ایچنده برنتیجه‌سی استحصال ایدلمش اولدیغی حالده جنازه آلایتك اجرا اولندیغی کچن جمعه ایرتسی کونی فرانسه هیئت وکلاسنده (دره‌بفوس) مسئله‌سنك حل وتسویه‌سنه طوغری آتیلان بهم برخطوه ظن اولندیغی درجه‌ده اهمیتله کوریلهمدی .

(دره‌بفوس) ك ، فرانسه ارکان حربیه دائره‌سی پلانلرینی بشقه برحکومت صاتمقله متهم اولهرق سلك جلیل عسکریدن طرد ، وشیطان اطه‌سنه نفی اولنان بو یوزباشینك محاکمه‌سنده دلائل مقنعه‌نك نظر اعتباره النمدیی ، بناءً علیه (دره‌بفوس) ك حق وعدالت دارسنده محکوم ایدلدیکی حقنده حاصل اولان شبهه اوزرینه فرانسه هیئت وکلاسی نامنه حربیه ناظری مجلس عمومیده بوضابطك مجرمیتنه شك وشبهه براقمیه‌جق برصورتده بر مکتوب قرائت ایتمش ایدی .

ارکان حربیه دائره‌سنده شعبه مدیری اولان قائممقام (هانری) نك اخیراً بومکتوبك کندی اثر تصفیی اولدیغنی اعتراف ایتکار ایتمسی ازالهٔ شبهات ایچون میدانه قونیلان دلیلی چوروتدیکی کبی اسکی شبهه‌لره بوسبتون تقویه ویرمش ایدی .

(دره‌بفوس) ك زوجه‌سی بدلیه نظارتنه براستدعا ویره‌رك مجلس عمومیده بیدانه قونیلان مکتوبك بطلانی اوزرینه زوجك محکومیتی حق وعدالته مقارن بولمدیغی تظاهر ایتمش اولمسندن بحث ایدوب اعادهٔ محاکمه‌یی طلب ایمشدر .

فرانسه مطبوعاتی ، فرانسه افکار عمومیه‌سی (دره‌یفوس) ك اعادةً محاکمه‌سی لازمدر ، خیر محاکمه‌نك اعاده‌سی جهت عسکریه‌نك شان وخیثیتنه مغایردر نقطه‌لرنده اتحاد حاصل ایده‌میوب کیمی برنجی شقی ، کیمی ایکنجیسنی التزامله شدتلی برمناقشه قپوسی آچلمشدر .

فرانسه هیئت وکلاسی‌ده بو خصوصده بر قرار اتخاذ ایتمکده متردد قالمش ایدی . بر آرالق فرانسه رئیس حکومتی موسیو فلیکس فورك اعادهٔ محاکمه‌یه معارض بولندیغی شایعه‌سی میدانه چیقاریلوب مسئله‌نك وخامتی ادعا اولدی . هیئت وکلاده اکثریتك اعادهٔ محاکمه طرفداری اولمسنه کوره رئیس حکومتك بوکا معارض بولنمسی جداً مشکلات تولید ایده بیلیردی ... مجلس عمومینك اجتماعه دعوتی اقتضا ایدوب بونك اجتماعی اوزرینه بر قیامت قوپمسی‌ده مأمول وحتی فلیکس فورك استعفا ایتمسی محتمل ایدی ، بویله اولدی . رئیس حکومتك هیئت وکلا قرارینه مداخله‌سی شایعه‌سنی رسماً بتون پارس غزته‌لری تکذیب ایتدی ... هیئت وکلا (دره‌یفوس) دعواسنك تکرار رؤیتی خصوصنه برقرار ویرمك کیفیتی انجمن عدلیه حواله ایتدی ، هرنه صورتله اولورسه اولسون اعادهٔ محاکمه‌یه طرفدار اولمیان فرانسه حربیه ناظری جنرال (زورلیندن) ایله نافعه ناظری استعفا ایتدیلر . حربیه نظارتنه برنجی اردو ، برنجی فرقه قوماندانی جنرال (شانوان) کلدی . نافعه نظارتنی وقتیله مدت مدیده عسکرلکده بولنمش ، ضابط اولمش وعلم حقوقده دوقتور رؤسنی آلمش اولان (غوبن) درعهده ایتدی .

بغیر حق محکوم اولمسی مظنون اولان برآدمك تکرار محاکمه‌سنه باقق بر قباحت اولمدیغنی ، باقامق ایسه بیهوده عناد واصرار ایله حق وعدالتی ایاق آلتنه آلمق اولدیغنی ادعا ایدن طرفك مدعیاتی نهایت الامر مصیب کورلدی . حق وعدالت عاده غلبه چالدی ...

* * *

بوهفته سودان سفری بشقه برزنك آلدی . انکلیز وفرانسز مطبوعاتی ایچون شدتلی معارضات ومناقشاتله میدان آچدی ... هر

ایکی طرفك مطالعاتی ایله مطالعاتی اثبات ضمننده ایراد ایلدیکی دلائل برجه اهمیتدن عاری دکلدر . عساکر مصریه‌نك ام درمانی ضبط ایدرك سودان ایله خدیویت جلیله‌نك روابطی تأیید ایلدیکی ویرلیلرك بوراده خدیویت مأمورلرینك امر ونهیندن غیر متأثر اولهرق ادارهٔ احوال ایتملرینه نهایت ویرلدیکی یازلمش ایدی .

برلیرك رئیسی یدنده بولنان « توفیقیه » غابوطی نیلك مجرای علیاسنه طوغرو — عساکر مصریه‌نك ام درمانی ضبط واشغالندن اول — کوندرلمش ایدی . غابوط (فاشوده) موقعنه قدر کیدوب ساحل نیلده کائن اولان بوموقعك برطاقم بیاض عسکرلر طرفندن اشغال ایدلمش اولدیغنی کورمش ، عودت ایتمش و عودتنده ام درمانده عساکر مصریه‌یی بولمشدر .

(فاشوده) ی اشغال ایدن عسکرك فرانسز ، باچیقالی یاخود حبش اولمسی حقنده برطاقم روایتلر تکون ایتدی . نهایت بوراده بولنان عساکرك یوزباشی (مارشان) ك قوماندا سنده‌کی هیئت سفریه اولدیغنه قناعت حاصل ایدلدی ... فرانسز غزته‌لری بری برینی نقض ایدن مطالعات ایله بوموقعك خدیویت جلیلهٔ مصریه‌نك حکم ونفوذی التنده ایکن برآرالق ترك ایدلدیکنی ، یاخود مصر مأمورلرینك بوراده بولنمدیغنی ادعایه قالقشدیلر . انکلتره مطبوعاتی ایسه وقتیله بوراده مصر عسکری اقامه ایدلمش اولدیغی کبی خدیویته ملحق (فاشوده) ده برده مدیریت تشکیل ایدلدیکنی وبو حوالی کافهٔ خطهٔ مصریه‌یه ملحق اولدیغنی بحق ادعا وانبات ایلدیلر . بو نقطهٔ نظردن انکلتره مطبوعاتنك مطالعاتی مهم اولدیغی کبی بزجه هیچ برزمان اصابت وجدیتنی غائب ایتمیه‌جك اولان بوسوزلرك برزمان کلوبده مطبوعات مذکوره طرفندن اونودلمامسی متمنادر .

بوحوالیده منافع عظیمهٔ تجاریه تأمینه چالشدیغی وبوراده رقابت قبول ایتمیه‌رك حرکت ایتدیکی برصره‌ده یولك اورته‌سنه فرانسزلرك چیقی ویرمسی انکلتره ایچون موجب اغبرار اولمشدر . ام درمانده بولنان سردار کیچنر پاشا همان برقاچ غابوط وکافی عسکرله فاشوده‌یه متوجهاً حرکت ایتمشدر . روایته کوره سردار کیچنر پاشا (فاشوده) دن همان چیقمسی ایچون یوزباشی (مارشان) ه برده اولتیماتوم کوندرمش وعکسی حالده تدابیر زجریه اجراسنه مجبوریتی آکلاتمشدر . بوسطرلرك یازلدیغی دقیقه‌یه قدر سودان سفری حقنده آلنان معلومات بوندن عبارت ایسه‌ده برده فرانسزلرك اورادن چکلدکلری روایت اولنیور .

* * *

اقصای شرق برمدتدنبری سکون ایچنده کوریلیور . اقصای شرق مسئله‌سندن طولایی انکلتره‌ایله روسیه آره‌سنده ظهوره کلن اختلاف پترسبورغده ولوندره‌ده مذاکره ایدلمکه باشلا- ندقدن صکره بومسئله‌یی اداره ایدن ویولاری طوتان الرك اورویاده‌اولدیغی آکلاشلمشدر .

روسیه ایله انکلتره آره‌سنده‌کی اختلاف صورت دوستانه‌ده تسویه پذیر اولمشدر . چین حکومتی انکلتره‌یه معارض اولان وخارجیه نظارتی ارکانندن بولنان (لی‌هونغ چانغ) ی عزل ایدرك ، روسیه حکومتی یکین مصاحبکذاری (پاولوف) ی بورادن قالدیره‌رق انکلتره‌یه قارشو جمیله کوسترمشلردر .

اسپانیاده بر آرالق حال وموقع مشکلات کسب ایتمش ایدی . نهایت قورتس مجلسلری مصالحهٔ قطعیه‌یه اساس اتخاذ اولنان شرائطی قبول وقرالیچه حضرتلری‌ده تصدیق ایتمش ، بناءً علیه یقینده معاهدهٔ صلحیه‌یی تنظیم ایچون آمریقا واسپانیا مرخصلرینك پارسده اجتماع ایتملرینه برمانعه قالمامشدر .

ترك سلاح تکلیفی یواش یواش معقول ومعتدل بر دائره داخلنده نظر اعتباره النمغه باشلامش وروسیه حکومتنك برصلح ومسالمت قونفرانسی عقدی بولنده‌کی دعوتنه هرطرفدن اجابت کوسترلمك اوزره بولنمشدر . اتفاق مثلث هیئتی‌ده نهایت متفقاً حرکتله مماشات ایتمش ، انکلتره وآمریقاده رضادادە اولمشدر . بناءً علیه صلح قونفرانسنك عقدی آرتق محققدر .

عثمان غالب

ایمپراطوریچه الیزابتك جنازه‌سی

ایمپراطوریچه‌نك جنازه‌سنده حاضر بولنمق اوزره المانیا ایمپراطوری ایکنجی ویلهلم حضرتلری بعدالظهر ساعت برده ویانه‌یه کلهرك اوسترویا ایمپراطوری طرفندن بالذات استاسیونده قبول اولمشدر . استاسیونده پرنس هوهنلوهه ایله المانیا خارجیه ناظری موسیو بولو دخی حاضر

بولنمشدر . مشار الیه ایله اوسترییا ایمپراطوری پك صمیمانه بر صورتده اوچ کره یکدیگرینی دراغوش ایتمشلردر . ایمپراطور ویلهلم هوفبورغ سرایته کیدرك ایمپراطوریچه‌نك تابوتی اوزرینه بری کندی ودیکری ایمپراطوریچه اوغوستا ویکتوریا نامنه اوله‌رق ایکی اکلیل وضع ایتمشدر .

— متوفیه ایمپراطوریچه (الیزابت) ك جنازه‌سی جنوه‌دن قالدیرلمش واهالی طرفندن فوق العاده اثار حرمت کوستریلوب مراسم نقلیه ایمپراطور خاندانك طلب مخصوصلری اوزرینه ساده‌جه اجرا قلنمشدر . جنازه‌یی یالکز خاندان ایمپراطوری ایله اسوپچره متفقه مجلسی اعضاسی تعقیب ایتمشلردر . تابوتك اوزرینه پك چوق چلنکلر وضع اولنمشدر .

اوسترییا سفیری متفقه مجلسنه باتحریر اهالینك اظهار ایلدیکی اثار حرمت وتأسفدن طولایی تشکرات مخصوصه تبلیغ ایتمشدر .

— ایمپراطوریچه الیزابتك جنازه‌سنی نقل ایدن ترن آوستریا طوبراغنه کیردکدن صکره هر استاسیوندہ کلیساچاکلری ایله استقبال ایدلمشدر . مذکور ترن صباحلین ساعت یدی‌یی یکرمی ایکی دقیقه کچمرك (اینسبروق)ه واصل اولمشدر . استاسیوندہ مأمورین محلیه ایله ربلوك عسکر حاضر بولنمقده ایدی . تابوتك بولندیغی واغونه پرچوق اکلیللر وضع ایدلمشدر . استاسیونلرده اثبات وجود ایدن پك چوق خلق ترنك مروریني بیوك برحزن وسکوت ایله تماشا ایتمشلردر .

ایمپراطوریچه‌نك جنازه‌سنی نقل ایدن ترن مخصوص آقشام ساعت اوندہ ویانه‌ده غرب استاسیونه واصل اولمشدر . استاسیون علامت ماتم اولق اوزره یاری‌یه‌قدر چکیلمش بایراقلر ایله تزیین اولنمش ایدی . سرای ایمپراطوری ناظری پرنس دولیخشتاین . ضابطان عسکری وراهبلر ترنی استقبال ایتمشلردر . جنازه‌نك رسم تقدیسی اجرا ایدلدکدن صکره اولیابده‌کی مراسمه توفیقاً جنازه آلایی تشکیل اولنمش وحسد استاسیوندن هوفبورغ سرایته نقل ایدلمشدر . سوقاقلرده عسکر سلام وضعیتنده طورمش ایدی . عسکرلرك آرقه‌سنده اهالیدن برجم غفیر شاپقه‌لرینی جیقارمش اولدقلری حالده سسسزجه طوریور ایدی . جناز آلایی کچرکن عسکر رسم سلامی ایفا ایتمشدر . آلای هوفبورغ سرایته کلدیکی زمان تابوت آرقه‌ده سرای ایمپراطوری ناظری پرنس دولیخشتاین ، قونت دوبل غارد ، قرالیچه‌نك تشریفات مأمورہ‌سی قونتس دوهارراش بولندیغی حالده سرایك کلیساسنه کوتورلمشدر . ایمپراطور ویلهلم هوفبورغ سرایته کیدرك ایمپراطوریچه‌نك تابوتی اوزرینه بری کندی ودیکری ایمپراطوریچه اوغوستا ویکتوریا نامنه اوله‌رق ایکی اکلیل وضع ایتمشدر .

— متوفیه ایمپراطوریچه (الیزابت) ك جنازه‌سی جنوه‌دن قالدیرلمش واهالی طرفندن فوق العاده اثار حرمت کوستریلوب مراسم نقلیه ایمپراطور خاندانك طلب مخصوصلری اوزرینه ساده‌جه اجرا قلنمشدر . جنازه‌یی یالکز خاندان ایمپراطوری ایله اسوپچره متفقه مجلسی اعضاسی تعقیب ایتمشلردر . تابوتك اوزرینه پك چوق چلنکلر وضع اولنمشدر .

اوسترییا سفیری متفقه مجلسنه باتحریر اهالینك اظهار ایلدیکی اثار حرمت وتأسفدن طولایی تشکرات مخصوصه تبلیغ ایتمشدر .

— ایمپراطوریچه الیزابتك جنازه‌سنی نقل ایدن ترن آوستریا طوبراغنه کیردکدن صکره هر استاسیوندہ کلیساچاکلری ایله استقبال ایدلمشدر . مذکور ترن صباحلین ساعت یدی‌یی یکرمی ایکی دقیقه کچمرك (اینسبروق)ه واصل اولمشدر . استاسیوندہ مأمورین محلیه ایله ربلوك عسکر حاضر بولنمقده ایدی . تابوتك بولندیغی واغونه پرچوق اکلیللر وضع ایدلمشدر . استاسیونلرده اثبات وجود ایدن پك چوق خلق ترنك مروریني بیوك برحزن وسکوت ایله تماشا ایتمشلردر .

ایمپراطوریچه‌نك جنازه‌سنی نقل ایدن ترن مخصوص آقشام ساعت اوندہ ویانه‌ده غرب استاسیونه واصل اولمشدر . استاسیون علامت ماتم اولق اوزره یاری‌یه‌قدر چکیلمش بایراقلر ایله تزیین اولنمش ایدی . سرای ایمپراطوری ناظری پرنس دولیخشتاین . ضابطان عسکری وراهبلر ترنی استقبال ایتمشلردر . جنازه‌نك رسم تقدیسی اجرا ایدلدکدن صکره اولیابده‌کی مراسمه توفیقاً جنازه آلایی تشکیل اولنمش وحسد استاسیوندن هوفبورغ سرایته نقل ایدلمشدر . سوقاقلرده عسکر سلام وضعیتنده طورمش ایدی . عسکرلرك آرقه‌سنده اهالیدن برجم غفیر شاپقه‌لرینی جیقارمش اولدقلری حالده سسسزجه طوریور ایدی . جناز آلایی کچرکن عسکر رسم سلامی ایفا ایتمشدر . آلای هوفبورغ سرایته کلدیکی زمان تابوت آرقه‌ده سرای ایمپراطوری ناظری پرنس دولیخشتاین ، قونت دوبل غارد ، قرالیچه‌نك تشریفات مأمورہ‌سی قونتس دوهارراش بولندیغی حالده سرایك کلیساسنه کوتورلمشدر . ایمپراطور حضرتلری ایله خاندان حکمداری اعضاسی کلیساده اجرا اولنان رسم تقدیسده حاضر بولنمشلر وبعده هوفبورغ سرایته عودت ایلمشلردر .

— صباحدن اقشامه قدر اهالئ بلده فوج فوج (هوفبورغ) سرایته کیدوب ایمپراطوریچه الیزابتك جنازه‌سنی زیارت ایتمشلردر . اقشام اوستی الافرانغه ساعت بشده کلیسا قپاندیغی زمان بیکلرجه اهالی بکله‌مکده ایدی . امن وانتظامه خلل عارض اولمدی بر قاچ کشی حرارتك شدتندن بایلمشدر . صباحلین واقشامه طوغری ساقسونیا وصربستان قرالری ایله ایتالیا قرالزاده‌سی پرنس دی نابل و (ساقس ویمار) و (اولدنبورغ) غران دوقه‌لری وبلغارستان پرنسی وباچیقا قرالنك یکنی پرنس (آلبرت) ودوق (دالنسون) وفلمنك قرالیچه‌سنك وکیللری ودوق (کومبرلاند) وزوجه‌سی وهانوره قرالیچه‌سی وآلمانیا باش وکیلی پرنس (هوهنلوهه)وپانه‌یه کلمشلردر .

ویانه شهری باشدن باشه ماتم علامتلری ایله اورتلمشدر . مغازه‌لرك اکثری قپالیدر . بلغارستان پرنسی ایکی ضابط ایله کلمشدر .

— پرنس رودولفك وفاتندن بری ویانه‌نك منظره‌سی بوقدر حزن آمیز برصورت آلمامش ایدی . اهالی سوقاقلره ، میدانلره طوپلانه‌رق جنازه الایني تماشا ایچون کندیلرینه برلر آرامقده ایدیلر . کرك قبل الظهر وکرك بعد الظهر ویانه‌یه ترنلرله اهالی بیغلمشدر . بتون اولر ، دکانلر سیاه بایراقلرله ستر ایدلمشدر . هرکس بتون ماتم لباسی تلبس ایتش ایدیلر . بعدالظهر سوقاقلرده‌کی غاز فنارلری اشعال اولندیغی کبی آبریجه مشعله‌لر دخی یاقیله‌رق شهرك منظرهٔ حزن آمیزی بر قات دها آرتمش ایدی . ساعت دردی چالار چالماز جنازه الایني هوفبورعدن حرکت ایلدی . جنازه آرابه‌یه قونمه‌دن اول بر دما قرائت ایدلمش وآرابه‌نك اوکنده اولچه نشر ایدلمش اولان پروغرام موجبنجه مأمورین روحانیه ایله سرای مأمورلری بوروملکده بولنمشلردی .

بوصورتله جنازه الایی قاپوسن کلیساسنه کله‌رك طوردی . تابوت مأمورین روحانیه نظارتیله آرابه‌دن آلنه‌رق کلیسالك اورته‌سنه وشمعدانلر ایله محاط اولان سیاه صندوقه‌نك اوزرینه وضع ایدلدی . بعده تقدیس آیینی اجرا ایدلدیکه بو آیین حاضرون اوزرندن پك زیاده تأثیری موجب اولدی . عفو دماسی اوقوندقدن صوکره خدمه‌لر تابوتی آلوب عائلهٔ ایمپراطوریه مخصوص اولان لحده ایندیردیلر . جنازه‌نك ارقه‌سنده پسقپوس ایله هیئت روحانیه وانلرك ارقه‌لرنده ایمپراطور فرانسوا ژوزف حضرتلری ودها صوکره ایمپراطورك ایکی مابینجیسی ایله ایمپراطوریچه‌نك مابینجیلری بورویه‌رك کلمکده ایدیلر . لحد ایچنده ایکنجی بر رسم تقدیس دها اجرا اولندی . بعده تشریفات نظاری تابوتك اتاختاریني لحدك محافظنه وبردکدن وینه دمار اوقوندقدن صوکره ایمپراطور فرنسوا ژوزف حضرتلری کلیسادن چیقه‌رق انی متعاقب بالجمله حاضرون دخی اورادن کال سرعتله انفکاك ایلدیلر .

— جریدهٔ رسمیه‌ده ایمپراطور حضرتلرینك ۱۵ ایلول تاریخلی بربیانامه‌سی نشر اولنمشدر . اشبو بیانامه‌ده اوسترییا ـ ومجارستانده متمکن اقوام وملله بیان تشکرات اولنیور . ایمپراطور ایمپراطوریچه‌نك ضیاعندن طولایی فوق العاده متأثر ومکدر اولدیغی صحیح ایسه‌ده جناب حقك امرینه کال تواضع ایله اماعت ایده‌رك تبعه‌سنك ابراز واثبات ایتدکلری صدق ومحبتدن طولایی عن صمیم تشکر ایلدیکی واشبو کدره اشتراك اولنمسیله ایمپراطورلق ووطن آره‌سنده یکی بررابطهٔ قوت دها ربط ایدلش اولدیغی واهالینك حب وصدقتدن وظائف مفروضهٔ حکمدارانه‌سنی ایفایه دوام ایتمك ضمنده برقات دها تقویه ایدلمش اولان حسیات ایله موفق اولمه‌جغی امیدینی دخی استخراج ایتدیکی وبناءعلیه وظائف حکمدارانه‌سنی ایفا ایتمك اقتدارینی کندیسنه احسان وبکدیکره محبت واتفاق طریقنی بولمق ایچون اقوام وملل وطنی تنویر بیورمسنی جناب حقدن تمنی ایلدیکی بیان اولنیور .

جریدهٔ رسمیه‌ده ایمپراطور حضرتلری متوفیه ایمپراطوریچه (الیزابت)ك بریادکاری اولمق اوزره (الیزابت) نامیله وهرکونا علوم صنایعده وراهبه‌لك مسلکنده وانسانیتپرولکده اثبات اهلیت واحراز لیاقت ایده‌جك قادین وقیزلره اعطا اولنمق اوزره برنشان احداث ایلدیکنی ومتوفیه‌یه صوك نفسنده ایفای خدمت ایدن قونتس (سترطرائی)به (الیزابت) نشانك برنجی رتبه‌سنی اهدا ایتدیکنی یازمشدر .

مجارستان مبعوثان واعیان مجلسلرینك تأسفاتنی عرض ایتمك اوزره ویانه‌یه کلن مجلسین رئیسلرینی ایمپراطور (فرانسوا ژوزف) حضرتلری حضورینه قبول ایتمشلردر .

— متوفاة اوسترییا ایمپراطوریچه‌سنك وصیتنامه‌سی سرای ایمپراطوری مشیری طرفندن ویانه‌ده کشاد اولنمشدر . مشار الیهانك ثروتی حقنده هیچ برمعلومات ترشح ایتمامشدر . شوقدر وارکه مشار الیها تقدینی احفادینه ترك ایتمشدر . (لاینس) نام مشهور قصر مشار الیهانك قیزینه وقورفوده کائن (آخیله‌ئیون) قصری پرنسس (کیزل)ه ترك اولنمشدر . مشار الیه سنه بسنه فقرا ایچون لااقل یوزبیك فلورین یعنی اون بیك لیرا صرف ایدییورمش . ایمپراطور حضرتلرینك آرزوی مخصوصیله ایمپراطوریچه بوندن برقاچ سنه اول ترك حیات ایدن پرنس (رودولفك) ویانه‌ده قاپوسن کلیساسنده قبری یانه دفن اولنه‌جقدر . مشار الیهانك وضع ارلنه‌جغی تابوت کموش وآلتوندن اعمال اولنه‌جقدر .

— متوفیهٔ مشار الیها بوندن سکز سنه مقدم سوکیلی مخدومی ارشیدوق رودولفك وفاتیله حصوله کلن یأس وکدری ازاله مقصدیله رکوبنه مخصوص « میرامار » اسمنده‌کی یادن چرخلی وابورله ازمیره متکرراً کلمش ویانه آلدیغی برمسلمان قواصله قسوت قلبیه‌یی هوای صافیله ، نظارت کامله‌سیله برآنده محو ایدن وازمیرك اك مرتفع محلی بولنان « قیدافه » قدیفه قلعه‌سنه ماشیاً چیقه‌رق برآز سیر وتماشایی متعاقب او جوارده دوکونلریله مشغول بولنان زنجیه قادینلرك خانه‌لرندن برینه کیرمشیدی . قادینلر « او خوش کلدیکز مادام . » دیيه ایمپراطوریچه‌یی قارشولیه‌رق اکرام ایتمشلردر . ایمپراطوریچه صو وقهوه‌یی ایچدکدن صکره کلینه هدیه آلتنق اوزره پاره‌لر ویرمشدی . عودتده یوم مخصوصی بولنان مولویخانه‌یه عزیمتله آیینده ماعدا قرائت اولنان مولود شریفی استماع وحاضرونله برابر اوقونان دعایه آمین خوان اوله‌رق کمال ممنونیتدن طاقدقلری سیاه طاشلی بر ایکنه‌یی تکیه خطیره‌سنده مدفون ذات شریفك مناسب محلنه قونلمسی آرزوسنی اظهار ایتدکلرندن درحال متشکراً بالقبول شیخ افندی حضرتلرینی‌ده مقابلةً غایت نادیده وکوفی یازیلی مسکوکات قدیمه‌دن ایکی عدد آلتون تقدیم ایلمشلر وبوکا دها زیاده ممنون قالان ایمپراطوریچه شیخی بالخاصه واپوره دعوتله اعزاز واکرامده بولنمشلردی . بوندن ماعدا ازمیرك حصار جامع شریفی ، دائرهٔ حکومت سنیه‌یی زیارت واولوقت والئ ولایت جابندن ازمیر محصولی اوله‌رق تقدیم ایدیلن پورتقال ، لیمون کبی هدیه‌لری کمال ممنونیتله قبول ایدرك اوچ کون قدر چارشو وپازاری کزدکدن صکره ینه واپوریله عودت ایلمشلردر . متوفیهٔ مشار الیها اوزونجه بویلی ، نارین یاپیلی غایت رقیق القلب ملتفت اولدقلرندن وفاتلرینك استخباری کندولرینی تخطر ایدنلری محزون ایتمشدر .

— اوسترییا ایمپراطوری فرانسوا ژوزف حضرتلری زوجه‌سنك جنازه الایني متعاقب مجارستان رئیس وکلاسی بارون (بانفی) یی قبول ایتدیکی صره‌ده موی‌الیهه شوسوزلری سویلمشدر : « بن‌وندن بویله اولکندن برقاچ قات زیاده چالشه‌جغم . زیرا بنم یکانه مدار تسلیم سعی وغیرت اوله‌جقدر . بلکه صباحدن افشامه قدر چالیشیر ایسه‌م قلبمی داغدار ایدن آلامی بردرجه‌یه قدر اونوتمغه موفق اولورم . »

صاتیلق عقار

بك اوغلنده اون یدی اوطه وبش آپارتمانی حاوی صرف ملك بیوك برخانه ایله ایکی مغازه صاتیلقدر . سنوی ایرادی یدی یوز لیرادر . طالب اولانلرك غرته‌مز اداره خانه‌سنه مراجعت ایلملری . ۳۹۴

داخلیه

— قدس شریفده‌کی اماکن مبارکه‌نك یوز اون اوچ بیك کسور غروش صرفیله اجرای تعمیری خصوصنه شورای دولت قراریله بالاستیذان ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی شرفصدور بیورلمشدر .

— شط نهرندن بصره ولایتنه‌صو ایصاله وتوزیعی ایچون التمش بش سنه‌مدت امتیازیه وشرائط مقرره ایله پاچه‌جی زاده سعادتلو عبدالرحمن افندی‌یه احاله‌سی مومی‌الیه‌ایله تجارت ونافعه نظارت جلیله‌سی آره‌سنده قرارلشدیریله‌رق قلمه النان مقاوله وشرطنامه لایحه‌لری لاجل التدقیق باب عالی جانب سامیسنه نظارت مشار الیهادن باتذکره تقدیم قلنمغله شورای تنظیمات دائره‌سنه تودیع قلندیغی استخبار اولنمشدر .

— بیان آباد قضاسی قائمقامی نشئت اندی ایفای وظیفه‌ده مشاهد اولان سوء استعمالاتدن مبنی تحت محاکمه‌یه الغمش و ایشدن ال چکدیرلمشدر .

— داخلی معمولاتدن اولان زیتون یاغلرندن مخلوطیتی تبین ایدنلرك دخی تلوینی لزومی وقوع بولان استفسار اوزرینه مقام عالیسندن دائرهٔ عائده‌سنه ارباب بیورلمشدر .

— اتفاق مثلث قابینه‌لری هر دولتك الحالة هذه اساساً مالك اولدیغی اراضی بلا مناقشه ایدلمك شرطیله ترك سلاح قونفرانسنه بیان موافقت ایتمشلردر .

کیدن وکلنلر

— بعض تحقیقات اجراسی ایچون کچنلرده حلیه عزیمت ایتمش اولان داخلیه نظارت جلیله‌سی مکتوبی قلمی معاونی سعادتلو نیر بك افندی ایله شورای دولت معاونلرندن سعادتلو الیغی بك افندی ویاوران حضرت شهریاریدن قائمقام عزتلو بهاء الدین بك وعدلیه نظارت جلیله‌سی مأمورینندن سعادتلو ماهر بك افندیلردن مرکب اولان هیئت اکمال تحقیقاتله اسکندرونه درسعاته عودت ایتمشلردر .

— سلانیك لیمانده بولنان ایکنجی فیلو دونمای همایون قوماندانی میرلوا سعادتلو خیری پاشا مکه واپوریله شهرمزه کلمشدر .

وفیات

— قرنای حضرت تاجداریدن عطوفتلو راغب بك افندی حضرتلرینك اون سکز یاشنده بولنان کریمه‌سی خانم ارتحال داربقا ایلمشدر .

— کچن نسخه‌مزده برقطعه تصویرلری بولنان قوصوه دفتردار جدیدی سعادتلو مدحت افندی حضرتلرینك ترجمهٔ حاللری بروجه آتی درج اولنمشدر .

بیك ایکیوز التمش ایکی سنهٔ هجریه‌سنده ارضرومده تولد ایتمشدر . پدرلری قارصلی حسن بیراقدار قرق درت محاربه‌سنده قارصده شهیداً وفات ایتمکله عائله‌لری ویدرلری حسین اغا ارضرومه کلمشدر .

بیك ایکیوز سکسان اوچ سنهٔ هجریه‌سنده سنلری یکرمی برداده‌سنده بولندیغی اثناده اناطولی‌ده